

# Qlima

P 126 - P 129



guarantee

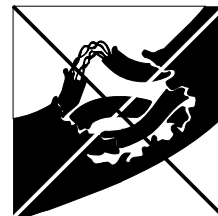
**2**  
YEARS

<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>4</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>18</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>32</b>
<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>44</b>
<b>FIN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>58</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>70</b>

**D****ALLGEMEINE SICHERHEIT**

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

- |  |  |
|--|--|
| A. Kein beschädigtes Kabel verwenden.        | G. Nicht in Wasser eintauchen.             |
| B. Kabel nicht zusammendrücken oder knicken. | H. Kein Flüssigkeiten verschütten.         |
| C. Unbedingt waagrecht aufstellen.           | I. Keine Gegenstände in das Gerät stecken. |
| D. Nicht vor geöffneten Fenstern aufstellen. | J. Kein Verlängerungskabel verwenden.      |
| E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen. | K. Außer Reichweite von Kindern halten.    |
| F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen.        | L. Nicht selbst reparieren.                |

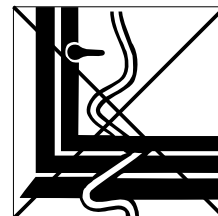


A

**DK****SIKKERHED GENERELT**

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

- |   |   |
|---|---|
| A. Brug ikke beskadigede kabler.                | G. Må ikke sænkes ned i vand.                 |
| B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes. | H. Pas på med at spilde.                      |
| C. Anbringes på et plant gulv.                  | I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet. |
| D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue.       | J. Der må ikke bruges kabeltrommel.           |
| E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier.      | K. Bruges uden for børns rækkevidde.          |
| F. Må ikke anbringes ved en varmekilde.         | L. De må ikke selv reparere apparatet.        |

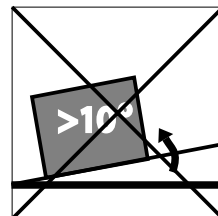


B

**E****MEDIDAS DE SEGURIDAD**

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.

- |   |  |
|---|--|
| A. No utilizar un cable deteriorado.            | G. No sumergir en líquidos.              |
| B. No averiar o doblar el cable.                | H. No verter líquidos.                   |
| C. Colocar en superficie llana                  | I. No introducir objetos en el aparato.  |
| D. No colocar delante de ventana abierta.       | J. No utilizar cable de extensión.       |
| E. No poner en contacto con productos químicos. | K. Poner fuera del alcance de los niños. |
| F. No poner en contacto con fuente de calor.    | L. No hacer reparaciones.                |

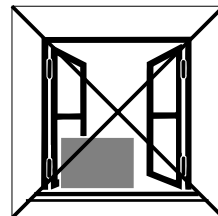


C

**F****SÉCURITÉ GÉNÉRALE**

Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

- |  |  |
|--|--|
| A. Ne pas utiliser de câble endommagé.                   | G. Ne pas immerger.                      |
| B. Ne pas serrer ou plier le câble.                      | H. Ne pas renverser.                     |
| C. Placer sur une surface plane.                         | I. Ne rien introduire dans l'appareil.   |
| D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte.             | J. Ne pas utiliser de câble de rallonge. |
| E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques. | K. A tenir hors de portée des enfants.   |
| F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur.         | L. Ne pas réparer soi-même.              |

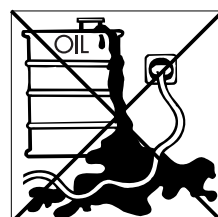


D

**FIN****YLEINEN TURVALLISUUS**

Lue tämä käyttöopas turvallisuussyistä huolellisesti ennen käyttöä. Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöoppaaseen, eivät saa käyttää ilmastointilaitetta. Suosittelemme käyttöoppaan säilyttämistä turvallisessa paikassa myöhempiä käyttöä varten.

- |   |  |
|---|--|
| A. Älä käytä vahingoittunutta johtoa.                   | G. Älä upota laitetta veteen.            |
| B. Älä kiristä tai taivuta johtoa.                      | H. Älä läikytä nesteitä laitteen päälle. |
| C. Älä aseta laitetta epätasaiselle pinnalle.           | I. Älä aseta mitään laitteen sisälle.    |
| D. Älä aseta laitetta auki olevan ikkunan eteen.        | J. Älä käytä jatkojohtoa.                |
| E. Älä päästä laitetta kosketuksiin kemikaalien kanssa. | K. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. |
| F. Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle.            | L. Älä korjaa laitetta.                  |



E

**GB****GENERAL SAFETY**

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this air conditioner. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| A. Do not use a damaged cable.              | G. Do not immerse in water.           |
| B. Do not clamp or bend the cable.          | H. Do not spill.                      |
| C. Do not place unevenly.                   | I. Do not insert anything.            |
| D. Do not place in front of an open window. | J. Do not use an extension cord.      |
| E. Do not bring in contact with chemicals.  | K. Keep out of the reach of children. |
| F. Do not place near a heat source.         | L. Do not repair.                     |



F



G

I

### SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del climatizzatore non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

- |  |  |
|--|--|
| A. Non usare il cavo, se danneggiato.                        | G. Non immergerlo nell'acqua.                              |
| B. Non bloccare o piegare il cavo.                           | H. Non versare liquidi sull'apparecchio.                   |
| C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana.          | I. Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio.            |
| D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta. | J. Non usare prolunghe.                                    |
| E. Non porlo a contatto con prodotti chimici.                | K. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. |
| F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore.           | L. Non cercare di riparare l'apparecchio.                  |

N

### GENERELL SIKKERHET

Av sikkerhetshensyn ber vi deg lese denne håndboken nøye før drift. Personer som ikke har gjort seg kjent med denne håndboken, må ikke bruke klimaanlegget. Vi anbefaler på det sterkeste at du tar vare på denne håndboken, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

- |  |   |
|--|---|
| A. Bruk ikke en skadet ledning.                        | G. Legg aldri apparatet i vann.               |
| B. Klem eller bøy ikke ledningen.                      | H. Søl ikke væske på apparatet.               |
| C. Plasser ikke apparatet på et ujevnt underlag.       | I. Før ikke noe inn i apparatet.              |
| D. Plasser ikke apparatet foran et åpent vindu.        | J. Bruk ikke skjøteledning.                   |
| E. La ikke kjemikalier komme i berøring med apparatet. | K. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn. |
| F. Plasser ikke apparatet i nærheten av varmekilder.   | L. Reparer ikke apparatet.                    |



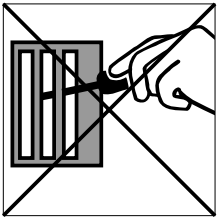
H

NL

### VEILIGHEID ALGEMEEN

Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen deze airconditioner niet gebruiken. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| A. Gebruik geen beschadigde kabel.          | G. Niet onderdompelen.                |
| B. Kabel niet afklemmen of knikken.         | H. Niets morsen.                      |
| C. Plaats op een vlakke ondergrond.         | I. Niets in het apparaat steken.      |
| D. Niet voor een open raam plaatsen.        | J. Geen verlengkabel gebruiken.       |
| E. Niet met chemicaliën in contact brengen. | K. Buiten bereik van kinderen houden. |
| F. Niet bij een warmtebron plaatsen.        | L. Niet zelf repareren.               |



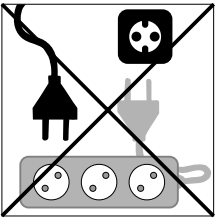
I

PL

### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃTWA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi klimatyzatora! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

- |   |   |
|---|---|
| A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego.           | G. Nie zanurzać w wodzie.                             |
| B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu.                     | H. Nie rozlewać cieczy.                               |
| C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.                  | I. Nie wtykać obcych przedmiotów do aparatu.          |
| D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem.          | J. Nie używać przedłużacza.                           |
| E. Nie stosować żadnych środków chemicznych.                | K. Trzymać z daleka od dzieci.                        |
| F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła. | L. Nie próbować naprawiać klimatyzatora samodzielnie. |



J

S

### ALLMÄN SÄKERHET

Av säkerhetsskäl, läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder enheten. Personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning får inte använda denna luftkonditioneringsapparat. Vi rekommenderar starkt att denna bruksanvisning förvaras på ett säkert ställe för framtida referens.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| A. Använd inte en trasig sladd.               | G. Får ej sänkas ner i vatten.      |
| B. Sladden får inte klämmas eller böjas.      | H. Spill inte vätska på enheten.    |
| C. Får ej placeras på ojämnt underlag.        | I. För inte in något i enheten.     |
| D. Får ej placeras framför ett öppet fönster. | J. Använd inte en förlängningsladd. |
| E. Får ej komma i kontakt med kemikalier.     | K. Förvaras utom räckhåll för barn. |
| F. Får ej placeras nära en värmekälla.        | L. Reparera inte enheten.           |



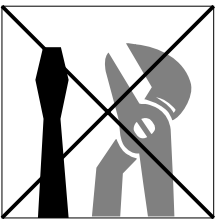
K

SLO

### SPLOŠNI VARNOSTNI NASVETI

Zaradi varnosti pred uporabo naprave preberite ta varnostna navodila. Osebe, ki niso seznanjene s temi navodili naj te naprave ne uporabljajo. Priporočamo, da navodila shranite.

- |   |  |
|---|--|
| A. Ne uporabljajte pokodovanega električnega vodnika.     | G. Ne potaplajte naprave v vodo.           |
| B. Kabla ne prepogibajte in pazite, da ga ne priščipnete. | H. Na napravo ne zlivajte vode.            |
| C. Naprava naj stoji v vodoravnem položaju.               | I. V napravo ne vstavljajte predmetov.     |
| D. Ne postavljajte je pred odprto okno.                   | J. Ne uporabljajte električnega podaljška. |
| E. Ne izpostavljajte je kemikalijam.                      | K. Napravo hranite izven dosega otrok.     |
| F. Ne postavljajte v bližino izvora toplote.              | L. Naprave ne popravljate sami.            |



L

TR

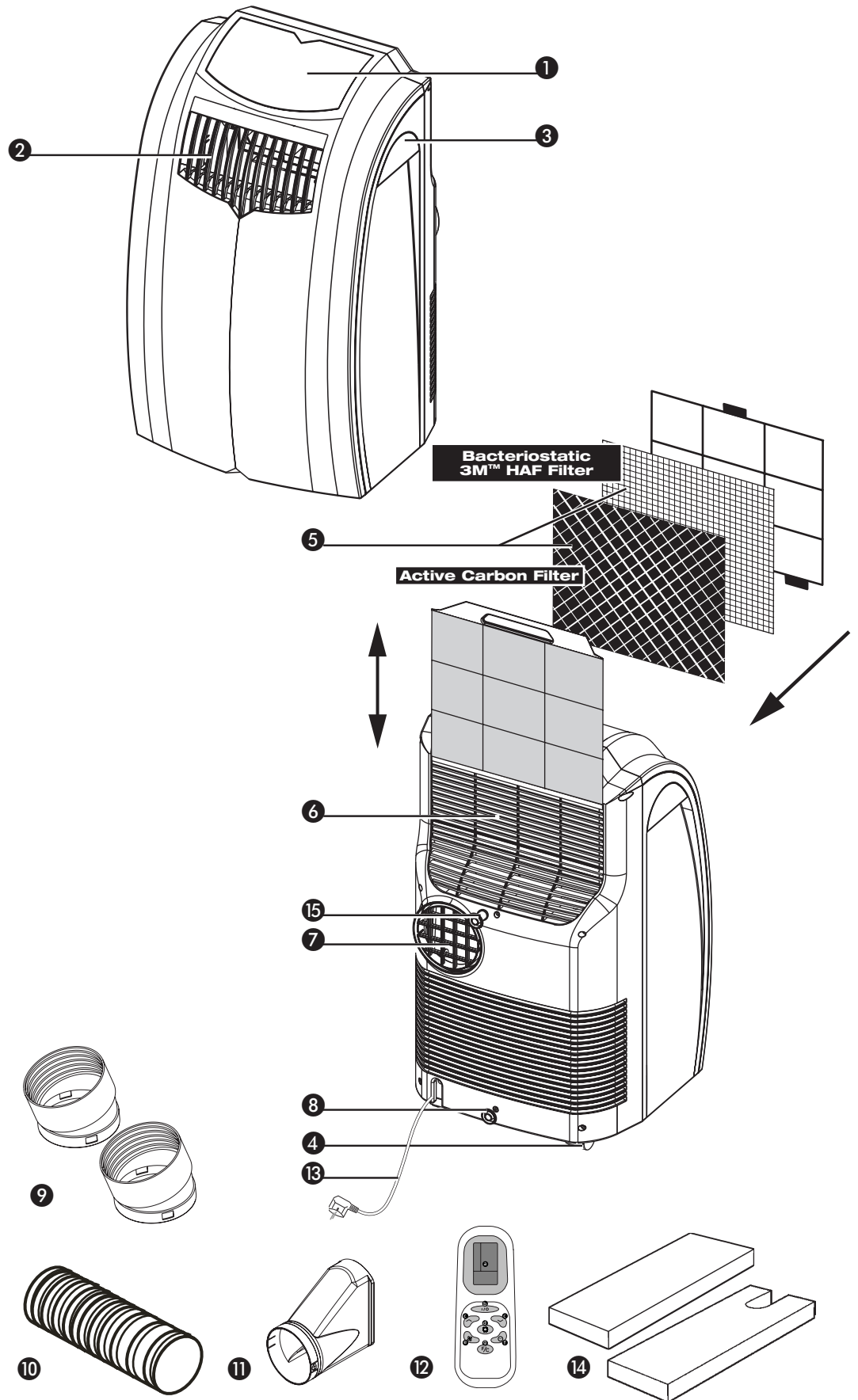
### GENEL GÜVENLİK

Güvenlik açısından çalıştırmaya başlamadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz! Kullanma talimatını bilmeyen kişilerin aleti kullanması yasaktır.

- |  |  |
|--|--|
| A. Hasar görmüş kablo kullanmayınız.               | G. Suya batırmayınız.                                |
| B. Kabloyu ezmemeniz ve katlamayınız.              | H. Üzerine sıvı dökmeyiniz.                          |
| C. Mutlaka yatay kurunuz.                          | I. Aletin içine cisim sokmayınız.                    |
| D. Açık pencerelerin önüne kurmayınız.             | J. Uzatıcı kablo kullanmayınız.                      |
| E. Kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz.         | K. Çocukların erişmeyeceği yerlerde muhafaza ediniz. |
| F. Isı kaynaklarının bulunduğu yerlere kurmayınız. | L. Kendiniz tamir etmeyiniz.                         |

## WICHTIGE TEILE

- ① Bedienfeld
- ② Luftauslass
- ③ Griff
- ④ Räder
- ⑤ Filterset
- ⑥ Luftzufuhr
- ⑦ Luftabfuhr
- ⑧ Anschluss für Wasserabfuhr
- ⑨ Anschlußstücke
- ⑩ Abluftschlauch
- ⑪ Fensterdurchführung
- ⑫ Fernbedienung
- ⑬ Netzkabel
- ⑭ Schaumstoffteil
- ⑮ Anschluss für Wasserabfuhr Entfeuchten



1. LESEN SIE ZUERST DIE BEDIENUNGSANLEITUNG.

2. WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN HÄNDLER.

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Klimageräts. Außer der Luftkühlung hat dieses Klimagerät noch drei weitere Funktionen, nämlich Luftentfeuchtung, Luftumwälzung und Luftfilterung. Das mobile Klimagerät lässt sich sehr einfach bedienen und problemlos an einer anderen Stelle aufstellen. Sie haben ein Qualitätsprodukt gekauft, an dem Sie noch viele Jahre Freude haben werden, wenn Sie das Klimagerät auf sichere und sachgemäße Weise nutzen.

Um eine optimale Lebensdauer Ihres Klimagerätes zu gewährleisten, lesen Sie bitte zuerst diese Bedienungsanleitung. Wir wünschen Ihnen angenehme Kühle und viel Komfort mit Ihrem Klimagerät.

Mit freundlichen Grüßen,

PVG Holding B.V.

Abteilung Kundendienst

## A SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Klimagerät in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden.



### WICHTIG!

- Dieses Gerät muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen.
- Kontrollieren Sie die Netzspannung.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an Steckdosen mit Schutzkontakt mit einer Anschlussspannung von 230 Volt / 50 Herz.
- Das Gerät muss immer über eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen, wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist.
- Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind
- der Stecker des Geräts richtig in die Steckdose passt
- das Gerät auf einem stabilen und flachen Untergrund steht

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Das Klimagerät ist ein sicheres Gerät. Es wurde gemäß den CE-Sicherheitsnormen hergestellt. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – bei der Benutzung vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und die Luftaustritte niemals abdecken.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter über den Wasserablass **8**, bevor Sie das Gerät verschieben.
- Bringen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Bringen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser in Berührung. Besprühen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder tauchen es in Wasser ein: Kurzschlussgefahr!
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät oder Teile des Geräts reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über ein Verlängerungskabel an. Sollte keine geeignete Schuko-Steckdose zur Verfügung stehen, dann lassen Sie diese von einem Elektro-Fachmann anlegen.
- Aus Sicherheitsgründen bitten wir um äußerste Vorsicht mit Kindern in der unmittelbaren Nähe des Geräts, dies gilt übrigens für alle elektrischen Geräte.



- Lassen Sie eventuelle Reparaturen, die nicht unter die regelmäßige Wartung fallen, ausschließlich von einem geprüften Kundendienstmonteur oder von Ihrem Fachhändler ausführen, da anderenfalls möglicherweise der Garantieanspruch erlischt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder von einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.



#### VORSICHT!

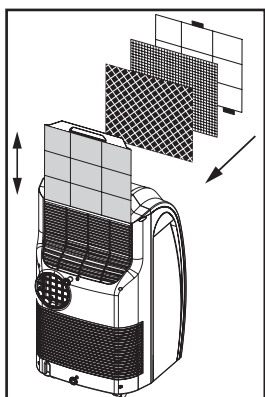
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Kabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Schließen Sie den Raum, in dem Sie das Gerät benutzen, niemals völlig luftdicht ab (auch nicht, wenn Sie zwei Luftschläuche verwenden). Damit verhindern Sie Unterdruck in diesem Raum. Negative Druck (=Unterdruck) kann den sicheren Betrieb von Durchlauferhitzern, Öfen usw. stören.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.
- Heben Sie das Gerät immer zu zweit an.

## B AUFSTELLEN



#### WICHTIG

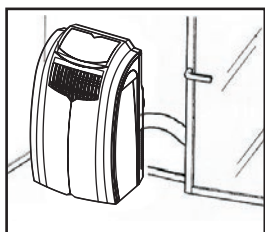
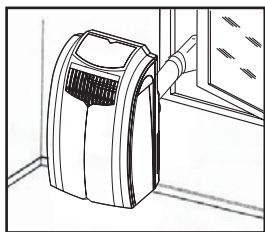
Bevor das Klimagerät eingeschaltet wird, muss das Gerät mindestens 2 Stunden in aufrechter Position stehen.



Dieses Gerät ist tragbar und kann leicht von einem Raum in einen anderen verschoben werden. Beachten Sie dann Folgendes:

- 1 Sorgen Sie dafür, dass das Gerät aufrecht und auf einem ebenen Untergrund steht.
- 2 Setzen Sie die losen Filter in die Filterhalterung ein.
  - Nehmen Sie die Filterhalterung aus dem Gerät.

- Öffnen Sie die Filterhalterung und setzen Sie den Aktivkohlefilter (schwarz) und den 3M™ HAF Filter (weiß) in die Filterhalterung ein.
- Setzen Sie die Filterfixierung wieder in die Halterung ein.
- Setzen Sie die Filterhalterung wieder in das Gerät ein.



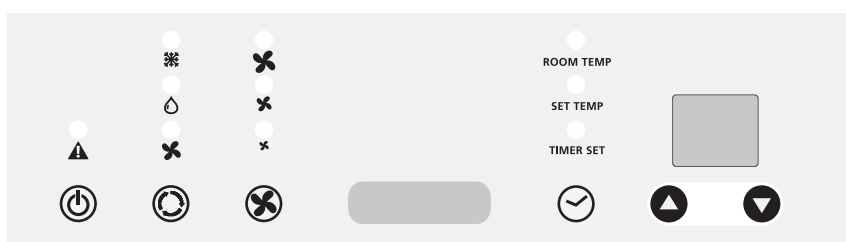
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Badezimmer, in der Dusche oder in einer anderen feuchten Umgebung.
- Im Hinblick auf gute Luftumwälzung müssen rings um das Gerät mindestens 50 cm frei bleiben.
- Stecken Sie die beiden Enden des Abluftschlauchs ⑩ in die runden Verbindungsstücke ⑨. Schrauben Sie diese im Uhrzeigersinn auf den Schlauch.
- Stecken Sie eines der runden Verbindungsstücke ⑨ an der Rückseite in das Gerät ⑦. Befestigen Sie das zweite runde Verbindungsstück ⑨ an der Fensterdurchführung ⑪.
- Stecken Sie den Schlauchverbinder ⑪ an der Rückseite des Geräts auf den Luftauslass ⑦. Legen Sie den Schlauchverbinder ⑪ nach draußen und dichten Sie die Fensteröffnung mit den mitgelieferten Schaumstoffteilen. Schneiden Sie diese Teile gegebenenfalls auf die richtige Größe zu.
- Lassen Sie Fenster und Außentüren möglichst weitestgehend geschlossen, damit keine Außenluft hereinströmt. Die Luft, die in den Raum strömen soll (vor allem bei Benutzung eines einzigen Schlauchs), damit das Klimagerät einwandfrei funktioniert, muss immer so kühl wie möglich sein. Wenn Sie diese Luft über einen Flur oder einen danebenliegenden Raum zuführen, erhöht dies den Komfort.









#### ACHTUNG

Der flexible Abluftschlauch kann bzw. die flexiblen Abluftschläuche können bis zu einer Länge von ca. 1500 mm gedehnt werden. Die Länge des Schlauches bzw. der Schläuche wurde auf der Grundlage der Leistung des Geräts berechnet. Die Verwendung anderer Schläuche oder Verlängerungsstücke kann zu fehlerhaftem Betrieb führen. Der Luftdurchfluss darf nicht behindert werden. Ist dies der Fall, kann es zu einer Überhitzung des Geräts oder zur Bildung von Kondenswasser im Abluftschlauch kommen. Sorgen Sie daher dafür, dass die Schläuche keine Knicks oder scharfe Kurven enthalten. Damit das Ergebnis optimal ist, müssen die Luftschläuche während des Betriebs des Klimageräts kürzer als 1 Meter sein.

## C BEDIENUNG












- 1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 2 Drücken Sie auf die -Taste, um die Klimaanlage einzuschalten.
- 3 Über die Taste  stellen Sie die gewünschte Funktion ein. Wenn Sie auf die Taste  drücken, verspringt die Funktion des Geräts folgendermaßen:
  -  Kühlen: Die grüne Lampe leuchtet auf.
  -  Entfeuchten: Die orangefarbene Lampe leuchtet auf.
  -  Luftumwälzung: Die gelbe Lampe leuchtet auf.




Ob die gewünschte Temperatur auch wirklich erreicht werden kann, hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Es ist normal, dass die Zimmertemperatur über der „set temp“ bleibt.

### KÜHLEN


Wenn das Gerät auf diese Funktion eingestellt ist, sind folgende Handlungen möglich:

- Über die Taste  stellen Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit ein. Wenn Sie auf die Taste  drücken, verspringt die Gebläsegeschwindigkeit folgendermaßen:
  -  Höchste Geschwindigkeit
  -  Mittlere Geschwindigkeit
  -  Niedrigste Geschwindigkeit
- Mit den Tasten  und  wird die gewünschte Temperatur eingestellt (zwischen 16 °C und 32 °C). Das Display zeigt diese Einstellung an. Während des Einstellens der Temperatur leuchtet die Lampe „set temp“ auf. Nach 15 Sekunden wird die gemessene Zimmertemperatur angezeigt. Die Lampe „Room temp“ leuchtet auf.




### ENTFEUCHTEN

Wenn das Gerät (fast) ausschließlich als Entfeuchter benutzt wird, montieren Sie **nicht** den Abluftschlauch, sondern lassen die warme Luft in den zu entfeuchtenden Raum zurückströmen. Sie müssen in diesem Fall allerdings einen Wasserablaufschlauch an den Abfluss  anschließen.

### ENTFEUCHTUNGSBETRIEB



Zum Wählen der Betriebsart Entfeuchten drücken Sie die Schaltfläche  auf der Fernbedienung oder die Betriebsartschaltfläche auf dem Bedienfeld. Das Gebläse läuft mit niedriger Geschwindigkeit.

Während das Gerät entfeuchtet, leuchtet die Entfeuchter-Kontrollleuchte ununterbrochen auf.

Bei Benutzung der Entfeuchtungsfunktion können Sie die Taste  (Gebläsegeschwindigkeit) nicht benutzen. Sie steht automatisch auf „Mittlere Geschwindigkeit“. Außerdem können Sie die Temperatur auch nicht mehr mit den Tasten  und  einstellen.








## LUFTUMWÄLZUNG

In dieser Funktion wälzt das Gerät die Luft ausschließlich um. Die angesaugte Luft wird weder gekühlt noch entfeuchtet, sondern gefiltert. Wenn das Gerät auf diese Funktion eingestellt ist, sind folgende Handlungen möglich:

- Über die Taste  stellen Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit ein. Wenn Sie auf die Taste  drücken, verspringt die Gebläsegeschwindigkeit folgendermaßen:
  - ✂ Höchste Geschwindigkeit
  - ✂ Mittlere Geschwindigkeit
  - ✂ Niedrigste Geschwindigkeit

- 4 Beim Ausschalten des Geräts wird die zuletzt eingestellte Funktion gespeichert.
- 5 Auf Wunsch können Sie die Timerfunktion benutzen. Mittels dieser Funktion schaltet das Gerät sich zu einer vorab eingestellten Zeit ein oder aus. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

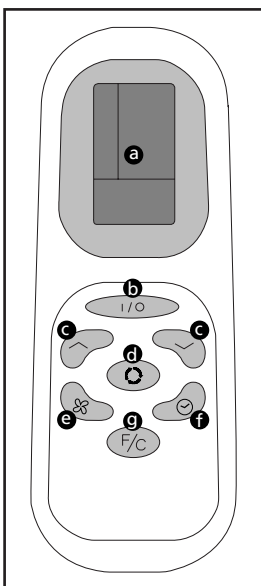
## EINSCHALTEN

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät auf die richtige Funktion eingestellt ist ,  oder .
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf die Taste  drücken. Achten Sie jedoch darauf, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt.
- Drücken Sie auf die Timertaste . Die Lampe „Timer set“ beginnt zu blinken.
- Mit den Tasten  und  wird eine Zeit von 1 bis 24 Stunden eingestellt.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät ein.



## ANMERKUNGEN!

Zur Verlängerung der Lebensdauer des Kompressors wurde er so eingestellt, dass er erst 3 Minuten nach dem (Wieder-)Einschalten anfängt zu arbeiten. Das Kühlsystem schaltet ab, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist als der eingestellte Wert. Die Ventilation findet jedoch weiterhin auf dem eingestellten Niveau statt. Wenn die Umgebungstemperatur über den eingestellten Wert steigt, beginnt die Kühlung wieder zu arbeiten.








## FERNBEDIENUNG

- a. LCD-Display
- b. Ein/Aus-Schalter
- c. Schaltflächen für Zeitgeber und zum Einstellen des Thermostats
- d. Betriebsart-Schaltflächen (Wahl A/C, Gebläse oder Entfeuchter)
- e. A/C-Gebläsegeschwindigkeitsschaltfläche (hoch, mittel, niedrig)
- f. Schaltfläche Zeitgeber EIN/AUS
- g. Wahlschalter Celsius / Fahrenheit

Mit der Fernbedienung lassen sich die Funktionen des Bedienfelds aktivie-

ren. Richten Sie die Vorderseite der Fernbedienung auf das rote Fenster. Die Entfernung zum Klimagerät sollte nicht mehr als 5 m betragen. Legen Sie vor Gebrauch 2 Stück AAA-Batterien ein.

### PROGRAMMIEREN DES ZEITGEBERS

- 1** Zum Einschalten der Zeitgeberfunktion drücken Sie die Schaltfläche  auf der Fernbedienung oder die Schaltfläche „Einstellen des Zeitgebers“ auf dem Bedienfeld.
- 2** Zum Einstellen der gewünschten Ausschaltzeit drücken Sie die Schaltfläche  oder  auf der Fernbedienung oder die Schaltfläche  oder  auf dem Bedienfeld.
- 3** Sobald die eingestellte Zeit verstrichen ist, schaltet sich das Gerät aus.

## D LUFTFILTER

Die Klimageräte sind mit einem 3-Lagen-Filter ausgestattet, der die zirkulierende Raumluft säubert. Zum Lieferumfang der Geräte gehören ein lose verpackter 3M™ HAF Filter und ein Aktivkohlefilter. Setzen Sie diese Filter vor Inbetriebnahme des Geräts gemäß den Anweisungen ein.

1. Siebfilter zur Entfernung der größeren Staubteile
2. 3M™ HAF Filter um kleine Partikel wie Pollen, Hautschuppen von Tieren usw. zu entfernen.
3. Aktivkohlefilter zur Entfernung von Gerüchen

Die Filterhalterung kann an der Rückseite geöffnet werden. Der Aktivkohlefilter und der 3M™ HAF Filter können entfernt werden. Der Siebfilter ist ein Teil der Filterhalterung.

1. Der Siebfilter sollte regelmäßig mit dem Staubsauger gereinigt werden, um eine Blockade des Luftstromes zu vermeiden.
2. Der 3M™ HAF Filter, der positiv/negativ elektrostatisch aufgeladen ist, sollte alle drei Monate ersetzt werden. Außergewöhnlicher Staub, Bauarbeiten, Haustiere, die Anwesenheit von Rauchern und der ununterbrochene Betrieb des Klimagerätes können die Lebensdauer des 3M™ HAF Filter verkürzen.

Neuer Filter



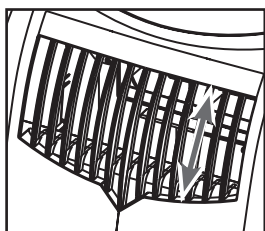
Empfohlener Filterwechsel

3. Der Aktivkohlefilter kann, wenn er verstaubt ist, mit dem Staubsauger gereinigt werden. Er muss jedoch gleichzeitig mit dem 3M™ HAF Filterausgewechselt werden.



#### HINWEIS!


- Nehmen Sie den Aktivkohlefilter aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät jahreszeitlich bedingt wegpacken. Setzen Sie zu Anfang der neuen Benutzungsperiode einen neue Filter ein. Die alten Filter sind für den normalen Hausmüll geeignet.
- Benutzen Sie das Klimagerät niemals ohne den Gewebefilter.
- Die Benutzung des Geräts ohne Aktivkohlefilter verursacht keinen Schaden an Ihrem Klimagerät. In dem Fall werden Mikroorganismen in der Luft jedoch nicht neutralisiert und unangenehme Gerüche werden nicht beseitigt.
- Benutzen Sie nur Originalfilter. Die Benutzung anderer Filter geht auf das eigene Risiko des Verbrauchers. Dies kann die einwandfreie Funktion des Geräts beeinträchtigen und zu einer Beschädigung des Geräts führen. Außerdem kann aus dem Gerät nach Eisbildung Wasser austreten.
- Das geeignete Filterpaket ist bei Ihrem Händler erhältlich.






## E LUFTSTROMRICHTUNG

Umkippen um den Stand der horizontalen Lamellen zu ändern.

## F ENTLERUNG DES WASSERTANKS

Unter extremen Bedingungen muss der eingebaute Wasserbehälter möglicherweise entleert werden. Wenn der Wasserbehälter voll ist, leuchtet die Lampe  auf und es ertönt ein ununterbrochener hoher Warnton. Die Klimaanlage schaltet sich dann automatisch aus. Zum Entleeren des Wasserbehälters gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1** Versuchen Sie nicht, das Gerät zu transportieren. Bei heftigen Bewegungen kann Wasser austreten.
- 2** Stellen Sie zunächst das Gerät aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- 3** Stellen Sie eine Schale oder eine passende Schüssel auf den Boden unter die Abflussöffnung.
- 4** Ziehen Sie den Gummistopfen  aus dem Abfluss und lassen Sie das Wasser aus dem Behälter laufen ( $\pm 0,5$  L).
- 5** Schieben Sie den Stopfen  wieder in den Abfluss, stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose und schalten Sie das Gerät wieder ein. Die Kontrollleuchte  muss jetzt aus sein.



#### ANMERKUNG!

Während der Benutzung als Klimaanlage wird unter normalen Umständen das Kondenswasser durch den Abluftschlauch abgeführt.

## G ANSCHLIESSEN EINES FESTEN AUSLASSES

- 1 Erst das Gerät abschalten und dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 2 Stellen Sie eine Schale oder eine passende Schüssel unter den Wasserabfluss, um eventuell ablaufendes Wasser aufzufangen.
- 3 Entfernen Sie den Gummistopfen 8 aus dem Abfluss.
- 4 Schliessen Sie den Schlauch für die Wasserabfuhr (ø 15 mm) an die Wasserabfuhr an. Verlängern Sie diese, wenn nötig, mit dem extra Schlauch.
- 5 Legen Sie das andere Ende des Wasserablaufschlauchs zu einem geeigneten Abfluss. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht verdreht oder geknickt ist.



### ANMERKUNG!

Der Schlauch muss auf der gesamten Länge nach unten verlaufen.

### ENTFEUCHTUNG

Wenn das Klimagerät (hauptsächlich) als Entfeuchter eingesetzt wird, keinen Abluftschlauch 10 verwenden um die warme Luft im Raum zu behalten. Ein fester Wasserabfluss ist notwendig und bequem. Sie müssen in diesem Fall allerdings einen Wasserablaufschlauch anschließen 15, dessen anderes Ende Sie zu einem geeigneten Abfluss legen.

## H WARTUNG



### ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät oder den Filter reinigen oder die Filter austauschen.

Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel.

Anweisungen zur Pflege der Filter siehe Kapitel D (Luftfilter).



### ANMERKUNG!

Gebrauchen Sie das Gerät nie ohne Siebfilter.

## I AUFBEWAHRUNG

- 1 Entleeren Sie den Wasserbehälter (siehe Kapitel F).
- 2 Reinigen Sie den Gewebefilter (siehe Kapitel D).

- Entfernen Sie den Aktivkohlefilter und den 3M™ HAF Filter am Ende der Saison, legen Sie die neuen Filter aber erst zu Beginn der neuen Saison ein. Die alten Filter brauchen nicht als Sondermüll entsorgt zu werden, sondern können zum normalen Hausmüll (nicht in die Biotonne) gegeben werden.
- Neue Filter sind bei Ihrem Händler erhältlich.

**3** Schalten Sie das Gerät einige Stunden im Ventilatormodus ein, sodass das Innere des Gerätes vollständig trocknen kann.

**4** Das Stromkabel aufrollen, das Gerät vor Staub schützen und an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

## J FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Stromzufuhr.	Gerät an einer Steckdose mit Netzspannung anschließen.
	Wassertank-Anzeige leuchtet auf  .	Entleeren Sie den Wasserbehälter (siehe Kapitel F).
Das Gerät läßt nach.	Steht in der Sonne.	Vorhang schließen.
	Fenster oder Türen offen, viele Leute oder Hitzequelle im Raum.	Schließen Sie Fenster bzw. Türen oder stellen Sie eine zusätzliche Klimaanlage auf.
		Filter reinigen bzw. ersetzen.
	Lufteinzug oder Luftauslaß blockiert.	Blockierung entfernen.
	Umgebungstemperatur niedriger als der eingestellte Wert.	Temperatureinstellung ändern.
Das Gerät ist zu laut.	Gerät steht auf einer unebenen Fläche.	Auf eine ebene Fläche stellen (geringere Vibrationen).
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Hitzeschutz ist möglich aktiviert worden.	Warten Sie 3 Minuten bis die Temperatur gesunken ist, und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
Gerät reagiert nicht auf Fernbedienung.	Entfernung zu groß.	Richten Sie die Fernbedienung auf das Bedienfeld.
	Fernbedienung nicht im Erkennungsbereich des Bedienfelds.	
	Batterien leer.	Tauschen Sie die Batterien aus.

Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst auseinander zu nehmen oder zu reparieren. Bei unsachgemäßen Reparaturen erlischt der Garantieanspruch. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen.

## K GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für das Gerät wird ab dem Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos repariert. Dabei gelten nachstehende Regeln:

1. Alle weiter gehenden Schadenersatzansprüche, einschließlich der Vergütung von Folgeschäden, weisen wir nachdrücklich zurück.
2. Eine Reparatur oder ein Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie verfällt, falls Veränderungen vorgenommen, nicht die Originalersatzteile montiert oder Reparaturen vom Käufer oder einem Dritten durchgeführt wurden.
4. Teile, an denen normaler Verschleiß auftritt, wie etwa der Filter, fallen nicht unter die Garantie.
5. Die Garantie gilt nur dann, wenn der Original-Kassenbeleg (unverändert und vom Kaufdatum versehen) vorgelegt wird.
6. Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Verwahrlosung oder auf Handlungen zurückzuführen sind, die von den Beschreibungen in der Gebrauchsanweisung abweichen.
7. Die Versandkosten und das Versandrisiko des Gerätes, oder dessen Teile, gehen immer zu Lasten des Käufers.
8. Schaden, der dadurch verursacht wurde, dass die geeigneten Qlima-Filter nicht benutzt wurden, fällt nicht unter die Garantie.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, raten wir Ihnen, immer zuerst die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen. Sollte ein Problem auch dann noch nicht zu lösen sein, können Sie das Klimagerät für eine Reparatur zu Ihrem Händler zurückbringen.

## L TECHNISCHE DATEN

Angegebene Werte sind Richtwerte, Änderungen vorbehalten

Modell		P126	P129
Kühlleistung*	W	2600	2900
EE Class*		A	A
EER*		2.6	2.61
Leistungsaufnahme	kW	1.0	1.11
Leistungsaufnahme Standby Modus	W	<0.5	<0.5
Stromverbrauch nom.	A	4.35	4.8
Spannung	V/Hz/PH	230 / 50 / 1	230 / 50 / 1
Luftumwälzvol. max.	m <sup>3</sup> /h	295	312
Entfeuchtung max. **	L/24h	30	34
Raumkapazität	m <sup>3</sup>	65 - 90	70 - 95
Kompressortyp		rotierend	rotierend
Kältemittel	type/gr	R-410A / 540	R-410A / 620
Thermostat	°C	16 - 32	16 - 32
Ventilatorstufen		3	3
Max. Schalldruckpegel (sound pressure level/sound power level)	dB(A)	52 / 65	52 / 65
Abmessungen (BxHxT)	mm	435 x 770 x 430	435 x 770 x 430
Gewicht	kg	28	29
Unit protection		IP X0	IP X0
Fernbedienung		Ja	Ja
3M™ HAF Filter		Ja	Ja
Aktivkohlefilter		Ja	Ja
Sicherungen		3.15A / 250V	3.15A / 250V

\* Gemäß EN14511-2011.

\*\* Entfeuchtung bei 32 °C, 80% relative Feuchtigkeit

**Umweltinformationen:** Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R410A. Lassen Sie das R410A nicht in die Atmosphäre entweichen. R410A ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1975.

Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.

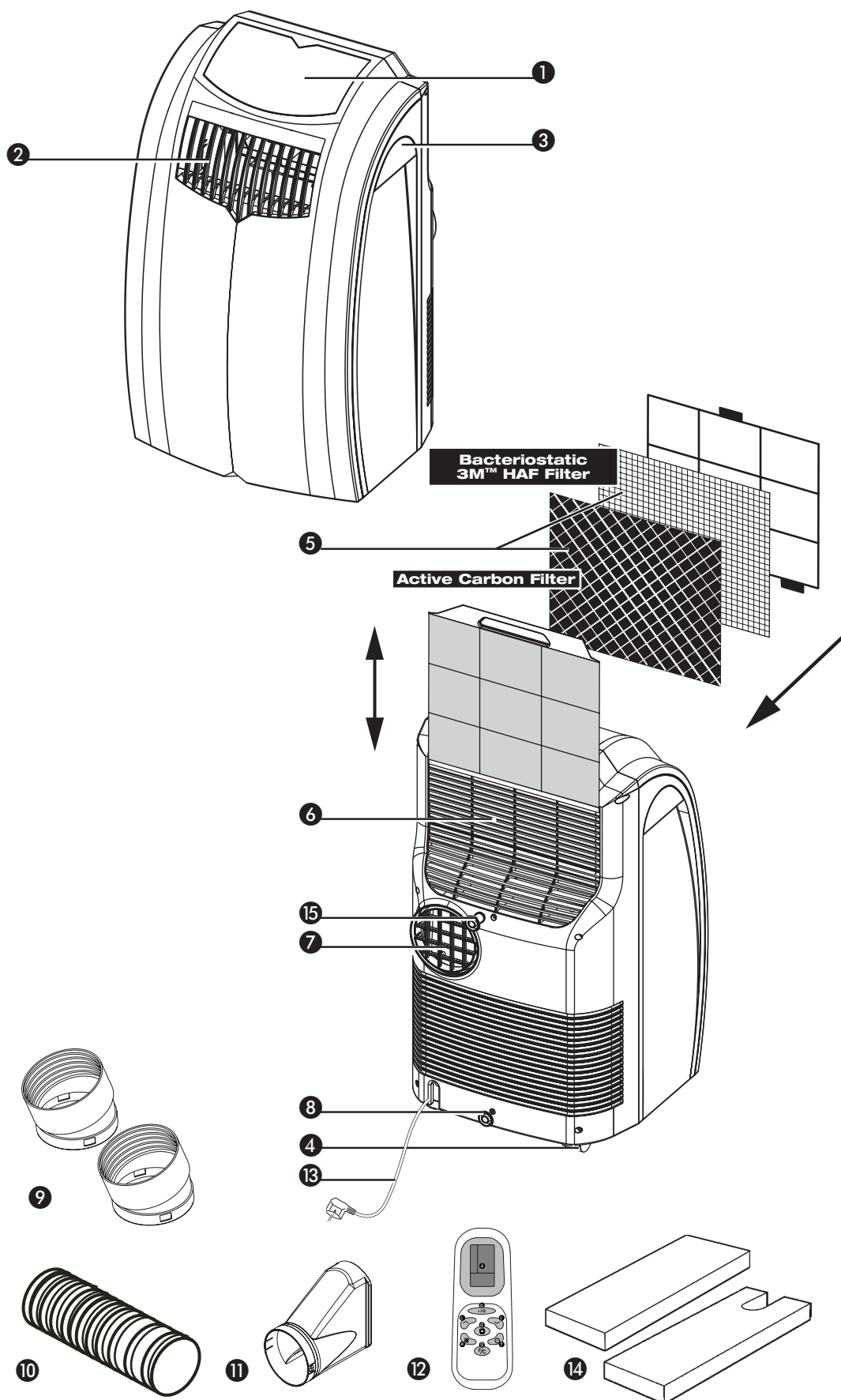






## VIGTIGE DELE

- 1 Betjeningspanel
- 2 Udblæsningsrist
- 3 Håndgreb
- 4 Hjul
- 5 Filterset
- 6 Luftindtagsrist
- 7 Luftafkast
- 8 Tilslutning til et fast udløb
- 9 Forbindelsesstykker
- 10 Luftafledningslange
- 11 Vinduesudledning
- 12 Fjernbetjening
- 13 Ledning
- 14 Skumdel
- 15 Tilslutning til et fast udløb affugtning



1. LÆS FØRST BETJENINGSVEJLEDNINGEN

2. I TVIVLSTILFÆLDE HENVEND DEM TIL DERES FORHANDLER

Kære kunde,

Tillykke med købet af Tectro-airconditionanlægget. Ud over at køle luften har dette klimaanlæg tre yderligere funktioner, nemlig luftaffugtning, luftcirkulation og luftfiltrering. Det mobile klimaanlæg er særdeles let at betjene og flytte. Dette kvalitetsprodukt vil give mange års glæde, hvis det bruges med omtanke. Ved at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før klimaanlægget tages i brug, forlænges dets levetid.

Med venlig hilsen

PVG Holding B.V.

Kundeservice

## A SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Produkt skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som et airconditionanlæg i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer, køkkener eller i garager.




### VIGTIGT

- Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder.
- Kontroller netspændingen.
- Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 230 V/ 50 Hz.
- Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet.
- Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet.
- Læs denne brugervejledning grundigt igennem og følg anvisningerne heri.

Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- apparatet står på et stabilt og jævnt gulv.

Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Klimaenlægget er et driftssikkert apparat, som er fremstillet ifølge CE-sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Luftind- og udløbene må aldrig dækkes til.
- Tøm vandbeholderen via vandaftapningsstedet , før de flytter apparatet.
- Apparatet må ikke aldrig komme i kontakt med kemikalier.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Apparatet må ikke aldrig komme i kontakt med vand, sprøjtes på med vand eller sænkes ned i vand på grund af fare for kortslutning.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.
- I lighed med alle andre elektriske apparater skal man af sikkerhedsgrunde altid være forsigtig, hvis børn opholder sig i nærheden af dette apparat.
- Lad altid eventuelle reparationer – foruden den regelmæssige vedligeholdelse

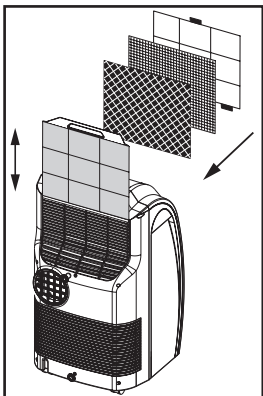
– udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Hvis ikke, kan garantien bortfalde.

- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.
- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden vejledning.



#### BEMÆRK!

- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.
- Værelset hvor apparatet bruges i, må aldrig lukkes helt, så at der ikke er ventilation (heller ikke, hvis der bruges to luftslanger) for at undgå undertryk i værelset. Negativt tryk (= undertryk) kan forhindre sikker drift af vandvarmere, udsugningsventilatorer, ovne osv.
- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.
- Løft altid apparatet med to personer.



## B INSTALLATION

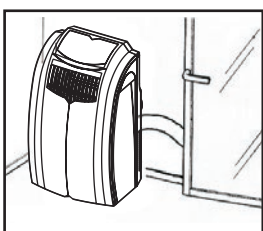
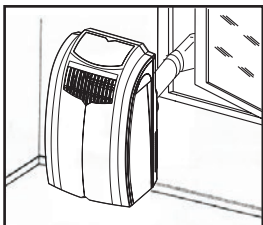


#### NB!

Før Deres klimaanlæg tages i brug, skal det stå lodret på gulvet i mindst to timer.

Apparatet er flytbar og kan nemt flyttes til et andet rum. Vær i den forbindelse opmærksom på:

- 1 Sørg for, at apparatet står lodret og på en plan overflade.
- 2 Anbring de løse filtre i filterholderen.
  - Tag filterholderen ud af klimaanlægget
  - Åbn filterholderen og sæt derefter det aktive kulfilter (sort) og 3M™ HAF filteret (hvidt) i filterholderen.
  - Sæt filter-fastgøreren tilbage i holderen.
  - Sæt filterholderen på plads.
- 3 Apparatet må ikke bruges på badeværelset, i bruseren eller i andre fugtige omgivelser.



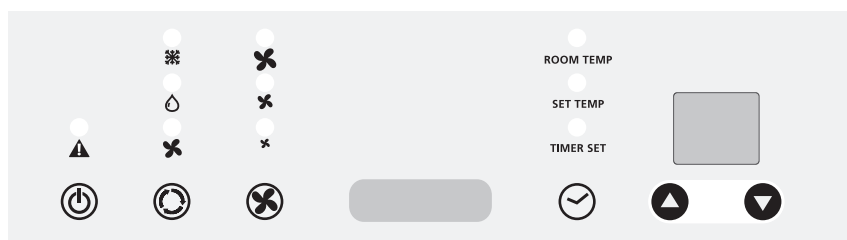
- 4 For at få en god luftcirkulation må der ikke stå ting tættere end 50 cm på apparatet.
- 5 Sæt begge luftudledningsslansens 10 ender ind i de runde forbindelsesstykker 9. Drej dem mod uret på slangen.
- 6 Sæt ét rundt forbindelsesstykke 9 på bagsiden af apparatet 7. Sæt det andet runde forbindelsesstykke 9 på vinduesudledningen 11.
- 7 Stik slangetilslutningsstykket 11 på enhedens bagside i luftudløbet 7. Slangetilslutningsstykket 11 føres ud og vinduesspalten tætnes med de skumdele, der følger med apparatet. Skumdelene skal eventuelt skæres til, så de passer optimalt.
- 8 Vinduer og yderdøre skal holdes mest muligt lukkede for at forhindre, at udeluft strømmer ind. Den luft, der skal strømme i rummet (især hvis der kun bruges én slange), skal altid være så koldt som mulig for at sikre, at klimaanlægget virker korrekt. Komforten øges, hvis luften tilføres via f.eks. en gang eller et rum, der befinder sig i nærheden.



#### BEMÆRKNING

Den/de bøjelige luftudledningsslanger kan strækkes til en længde på ca. 1500 mm. Længden på slangerne er beregnet på basis af enhedens kapacitet. Brug af andre slanger eller forlængerdele kan forårsage fejl i enheden. Luften skal kunne strømme uhindret. Hvis dette ikke er muligt kan det medføre overophedning eller dannelse af kondensvand i luftudledningsslangen. Sørg derfor for, at der ikke er knæk eller snoninger på luftslange(r)n(e). Luftslangerne skal være kortere end 1 meter ved brug af klimaanlægget for at opnå et optimalt resultat.





## C BETJENING



- 1 Stik stikket i stikkontakten.
- 2 Tryk på -tasten for at tænde for airconditioneren.
- 3 Med -tasten kan du indstille den ønskede funktion. Ved at trykke på -tasten springer apparatets funktion som følger:
  - Afkøling, den grønne lampe begynder at lyse.
  - Affugtning, den orange lampe begynder at lyse.
  - Luftcirkulation, den gule lampe begynder at lyse.

## AFKØLING


Når apparatet er indstillet i denne funktion, kan du udføre følgende handlinger:

- Med -tasten kan du indstille den ønskede ventilatorhastighed. Ved at trykke på -tasten springer ventilatorhastigheden som følger:
  - ✂ Højeste hastighed.
  - ✂ Mellemste hastighed
  - ✂ Laveste hastighed
- Med knapperne  og  indstilles den ønskede temperatur (mellem 16°C og 32°C). Displayet viser denne indstilling. Mens temperaturen indstilles, begynder lampen "set temp" at lyse. Efter 15 sekunder vil den målte stuetemperatur komme frem på displayet. Lampen "Room temp" vil begynde at lyse.







Det afhænger af omgivelsesforholdene, om den ønskede temperatur reelt opnås. Det er almindeligt, hvis stuetemperaturen bliver over "set temp".

## AFFUGTNING

Hvis apparatet kun skal bruges som affugter, skal luftudledningsslangen ikke sættes på, **og** den varme luft skal i stedet strømme tilbage i det lokale, som skal affugtes. Du skal imidlertid sætte en vandslange på aftapningsstudsens. Der skal anbringes en vandafledningslange på udløbet .

## BETJENING AF AFFUGTNING



Tryk på  knappen på fjernbetjeningen eller på MODE-knappen på betjeningspanelet for at vælge affugteren. Og ventilatoren kører på laveste hastighed. Affugter-indikatoren lyser konstant, mens apparatet affugter.

Ved brug af affugtningsfunktionen kan du ikke gøre brug af -tasten: "Ventilatorhastighed". Den vil automatisk stå på "Mellemste hastighed". Du kan heller ikke længere indstille temperaturen med knapperne  og .

## LUFTCIKULATION

I denne funktion vil apparatet kun cirkulere luften. Den indgående luft bliver ikke kølet eller affugtet, men filtreret.

Når apparatet er indstillet i denne funktion, kan du udføre følgende handlinger:

- Med -tasten kan du indstille den ønskede ventilatorhastighed. Ved at trykke på -tasten springer ventilatorhastigheden som følger:
  - ✂ Højeste hastighed.
  - ✂ Mellemste hastighed
  - ✂ Laveste hastighed

**4** Når apparatet slukkes, vil den senest indstillede funktion blive gemt.

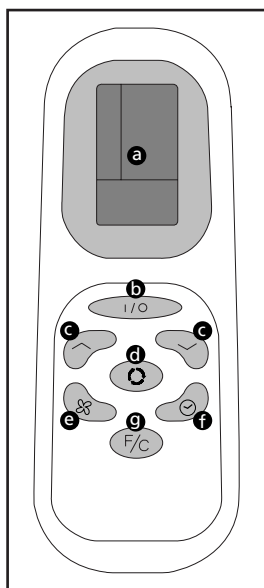
**5** Såfremt det ønskes, kan du gøre brug af timerfunktionen. Med denne funktion kan du tænde eller slukke apparatet på et forud indstillet tidspunkt. Gå som følger til værks:

## TÆND

- Sørg for, at apparatet står i den rigtige funktion ❄️, 💧 or 🌀.
- Sluk apparatet ved at trykke på ⏻-tasten. Sørg for, at stikket sidder godt i stikkontakten.
- Tryk på ⏸-tasten. Lampen "Timer set" vil begynde at blinke.
- Indstil nu med knapperne ▲ og ▼ et tidspunkt mellem kl. 1 og 24.
- Når den indstillede tid er udløbet, vil apparatet blive tændt.

## SLUK

- Mens apparatet er i gang, skal du trykke på 🌀-tasten. Lampen "Timer set" begynder at blinke.
- Indstil nu med knapperne ▲ og ▼ et tidspunkt mellem kl. 1 og 24.
- Når den indstillede tid er udløbet, vil apparatet blive slukket.



## BEMÆRKNINGER!



For at forlænge kompressorens levetid er denne indstillet således, at den først går i gang tre minutter efter, at apparatet er blevet tændt (igen). Kølesystemet slukkes, så snart omgivelsestemperaturen er lavere end den indstillede værdi. Ventilationen virker fortsat på den indstillede hastighed. Når omgivelsestemperaturen igen overstiger den indstillede værdi, genoptages kølingen.

## FJERNBETJENING

- a. LCD-skærm
- b. Tænd/sluk-knap
- c. Timer- og termostatindstillingsknapper
- d. Modusknap (vælg Aircondition, Ventilator eller Affugter)
- e. Aircondition og ventilatorhastighedsknap (Høj, Medium, Lav)
- f. Timer ON / OFF-knap
- g. Celsius / Fahrenheit-vælger

Fjernbetjeningen virker sammen med betjeningspanelet. Ret fjernbetjeningens forside mod det røde vindue. Den maksimale afstand til klima anlægget er ca. 5 m. Sæt 2 AAA batterier i før brugen.

## PROGRAMMERING AF TIMER

- 1 Tryk på knappen ⏸ på fjernbetjeningen eller knappen "Timer-indstilling" på betjeningspanelet for at tilslutte Timerfunktionen.
- 2 Tryk på ^ eller v knapperne på fjernbetjeningen eller ▲ eller ▼ knapperne på betjeningspanelet for at indstille det ønskede afbrydelsestidspunkt.
- 3 Apparatet afbrydes, når den indstillede tid er gået.



## D LUFTFILTER

Klimaanlæggene er udstyret med et trelags-filter, der skal rense den cirkulerende luft. Klimaanlæggene leveres med et separat indpakket 3M™ HAF filteret og et aktivt kulfilter. Disse filtre skal anbringes ifølge anvisningerne, før klimaanlæggene tages i brug.

1. Skærm filter; Fjerner større støvpartikler.
2. 3M™ HAF-filter; fjerner partikler i luften såsom pollen, dyreskæl og støv.
3. Aktivt kul filter; Fjerner lugt.

Filterholderen på bagsiden af klimaanlægget kan åbnes. Det aktive kulfilter og 3M™ HAF filteret kan fjernes. Skærmfiltret er en del af selve filterholderen.

1. Skærmfiltret skal med jævne mellemrum rengøres med en støvsuger for at udgå at luftstrømmen bliver hindret.
2. Det anbefales at skifte det positive/negative elektrostatiske ladede 3M™ HAF filteret hver 3. måned. Hvis der er udsædvanligt meget snavs, byggearbejde, dyr eller rygning og uafbrudt anvendelse af klimaanlægget kan det medføre en kortere levetid for 3M™ HAF filteret.

Nyt filter



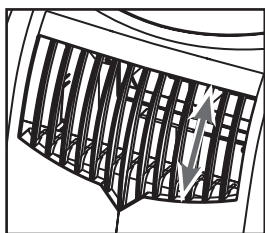
Det anbefales at udskifte filteret

3. Det aktive kulfilter kan rengøres med en støvsuger hvis det bliver støvet, men skal skiftes samtidigt med at man skifter 3M™ HAF filteret.



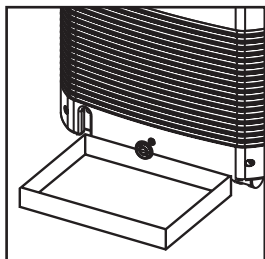
### BEMÆRK!

- Fjern det Aktive kulfilter før opbevaring efter sæsonen, og sæt nye filtre i ved hver sæsons begyndelse. Det gamle filter kan smides i en 'beholder til ikke-biologisk affald'.
- Airconditioning-anlægget må aldrig bruges uden gazefilteret.
- Det skader ikke airconditioning-anlægget at bruge det uden aktivt kulfilter og/eller enzymfilter. I så fald bliver svævende mikroorganismer ikke neutraliseret, og ubehagelig lugt fjernes ikke.
- Brug af andre filtre end originale filtre er helt og holdent for forbrugerens risiko. Dette kan påvirke apparatets funktion negativt og medføre skade på klimaanlægget. Endvidere kan apparatet lække vand efter isdannelse.
- Filterpakken til anlægget fås hos din forhandler.







## E RETNING LUFTUDBLÆSNING

Vip for at ændre de horisontale lamellers position.



## F TØMNING AF VANDBEHOLDER

Under ekstreme forhold kan det være nødvendigt at tømme den interne vandbeholder. Når vandbeholderen er fuld, begynder den  lampe at lyse, og du hører en uafbrudt hyletone. Airconditioneren slukkes automatisk. Gør som følger, når du skal tømme vandbeholderen:


- 1 Flyt ikke apparatet. Voldsomme bevægelser kan give vandlækage.
- 2 Først skal apparatet slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten.
- 3 Læg en lille potte eller en passende lille bakke på jorden under udledningsåbningen.
- 4 Tag gummiproppen  op af udledningen og lad vandet løbe ud ( $\pm 0,5$  L).
- 5 Sæt proppen  tilbage i udledningen, stik stikket i stikkontakten og tænd for apparatet. Kontrollampen  skal nu være slukket.



### BEMÆRKNING

Ved benyttelse som klimaanlæg bliver kondensvandet under normale omstændigheder afledt gennem luftafledningslangen.

## G TILSLUTNING TIL ET FAST UDLØB


- 1 Sluk først apparatet og tag stikket ud af stikkontakten.
- 2 Sæt en lille potte eller en passende lille bakke under vandudledningen for at opfange eventuelt vand, der løber ud.
- 3 Tag gummiproppen  ud af udløbet.
- 4 Sæt en passende afløbsslange på afløbet, og hvis der er behov for det kan afløbsslangen forlænges.
- 5 Den anden ende af vandudledningslangen skal løbe til et egnet sted (kloak). Vær her især opmærksom på, at udledningslangen ikke er drejet eller har knæk.



### BEMÆRKNING

Slangen skal anbringes skrånende i hele dens længde.

### AFFUGTNING

Hvis apparatet næsten udelukkende bruges som affugter, skal luftafledningslangen ikke sættes på, og den varme luft skal strømme tilbage til det lokale, som skal affugtes. For at gøre det nemmere og for at få en bedre virkning skal slangen anbringes på et fast udløb. De bør isættes en vandudledningslange , der leder vandet til et egnet sted.

## H VEDLIGEHOELSE



### VIGTIGT

Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten før rengøring af anlægget eller filteret, eller når der skal skiftes filtre.

Brug kun en blød fugtig klud i forbindelse med jævnlig rengøring af apparatets yderside. Angående vedligeholdelse af filtrene se kapitel D "Luftfilter".



### BEMÆRKNING

Apparatet må aldrig bruges uden skærmfilter.

## I OPBEVARING

- 1 Tøm vandbeholderen (se også kapitel F).
- 2 Gør filteret rent (se også kapitel D).
  - Fjern det aktive kulfilter og 3M™ HAF filteret ved sæsonens slutning og sæt først nye filtre i, når den næste sæson starter. De gamle filtre er ikke kemisk affald og kan smides i affaldscontaineren (ikke biologisk affald).
  - Nye filtre fås hos din forhandler.
- 3 Stil apparatet i ventilatorposition i et par timer på en solrig dag, så de interne dele kan blive helt tørre.
- 4 Hæng kablet op, beskyt det imod støv og opbevar det et tørt sted uden for børns rækkevidde.

## J FEJL

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet får ingen "strøm" spænding	Stik apparatet i en stikkontakt, som er under spænding
	Pæren "Beholder fuld" lyser 	Vandbeholderen tømmes (se F)
Apparatet virker ikke tilfredsstillende	Står i sollys	Træk gardinerne for
	Vinduer eller døre er åbne, der er mange mennesker eller varmekilder i lokalet	Luk vinduer og/eller døre eller anbring en ekstra airconditioner
	Filter er beskidt	Rengør eller udskift
	Lufttilførslen eller luftudblæsningen er tilstoppet	Fjern blokeringen
	Stuetemperaturen er lavere end den indstillede værdi	Indstil en anden temperatur
Apparatet larmer	Apparatet står ikke på et plant gulv	Stil apparatet på et plant gulv (mindre vibration)
Kompressoren virker ikke	Overophedningsbeskyttelsen er trådt i kraft	Vent i tre minutter, indtil temperaturen er faldet, og tænd apparatet igen
Fjernbetjeningerne reagerer ikke	Afstanden er for stor	Sørg for at fjernbetjeningen er rettet mod betjeningspanelet
	Fjernbetjeningen ses ikke af betjeningspanelet	
	Batterierne er tomme	Sæt nye batterier i

Forsøg aldrig selv at skille apparatet ad eller reparere det. Ved usagkyndig reparation bortfalder garantien. Usagkyndig reparation kan være risikabelt for brugeren af apparatet.

## K GARANTIBESTEMMELSER

Der er 2 års garanti på klimaanlægget. Perioden indledes på købsdagen. Alle materiale- og produktionsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Følgende regler gælder:

1. Vi tilbageviser udtrykkelig alle yderligere erstatningskrav, herunder krav om indirekte skade/følgeskade.
2. Reparationer og udskiftning af komponenter inden for garantiperioden vil ikke medføre en forlængelse af garantien.
3. Garantien dækker ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret uoriginale dele eller foretaget reparationer af tredjepart.
4. Normale sliddele, såsom filteret, dækkes ikke af garantien.
5. Garantien gælder kun ved fremvisning af den originale, daterede faktura, og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af misligholdelse eller handlinger, der afviger fra anvisningerne i denne brugervejledning.
7. Transportomkostninger og risici i forbindelse med transporten af klimaanlægget eller komponenter til anlægget altid er for kundens regning.
8. Skader, der skyldes, at de passende Qlima-filtre ikke er brugt, bliver ikke dækket af garantien.

Med henblik på at forhindre unødvendige udgifter anbefales det altid først at læse brugervejledningen omhyggeligt. Hvis der i brugervejledningen ikke findes en løsning på eventuelle problemer med anlægget, skal det afleveres til reparation hos forhandleren.

## L TEKNISKE OPLYSNINGER

Oplyste værdier er indikative, Ændringer forbeholdes

Type		P126	P129
Kølekapacitet*	W	2600	2900
EE Class*		A	A
EER*		2.6	2.61
Optaget kapacitet	kW	1.0	1.11
Optaget kapacitet Standby	W	<0.5	<0.5
Strømforbrug nom.	A	4.35	4.8
Tilslutningsspænding	V/Hz/PH	230 / 50 / 1	230 / 50 / 1
Luftcirkulation max.	m <sup>3</sup> /h	295	312
Affugtning max. **	L/24h	30	34
Størrelse lokale	m <sup>3</sup>	65 - 90	70 - 95
Kompressor type		roterende	roterende
Kølemiddel	type/gr	R-410A / 540	R-410A / 620
Termostat	°C	16 - 32	16 - 32
Ventilatorhastigheder		3	3
Max. lydtryksniveau (sound pressure level / sound power level)	dB(A)	52 / 65	52 / 65
Mål (b x h x d)	mm	435 x 770 x 430	435 x 770 x 430
Vægt	kg	28	29
Beskyttelsesklasse		IP X0	IP X0
Fjernbetjening		Ja	Ja
3M™ HAF filteret		Ja	Ja
Aktivt kulfilter		Ja	Ja
Sikringsers kapacitet		3.15A / 250V	3.15A / 250V

\* I overensstemmelse med EN14511-2011

\*\* Minimumsaffugtningsværdien i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 80% og en temperatur på 32°C.



**Miljøoplysninger:** Dette produkt indeholder flourholdige drivhusgasser, som hører under Kyoto-aftalen. Produktet må kun serviceres eller demonteres af særligt uddannet personale.

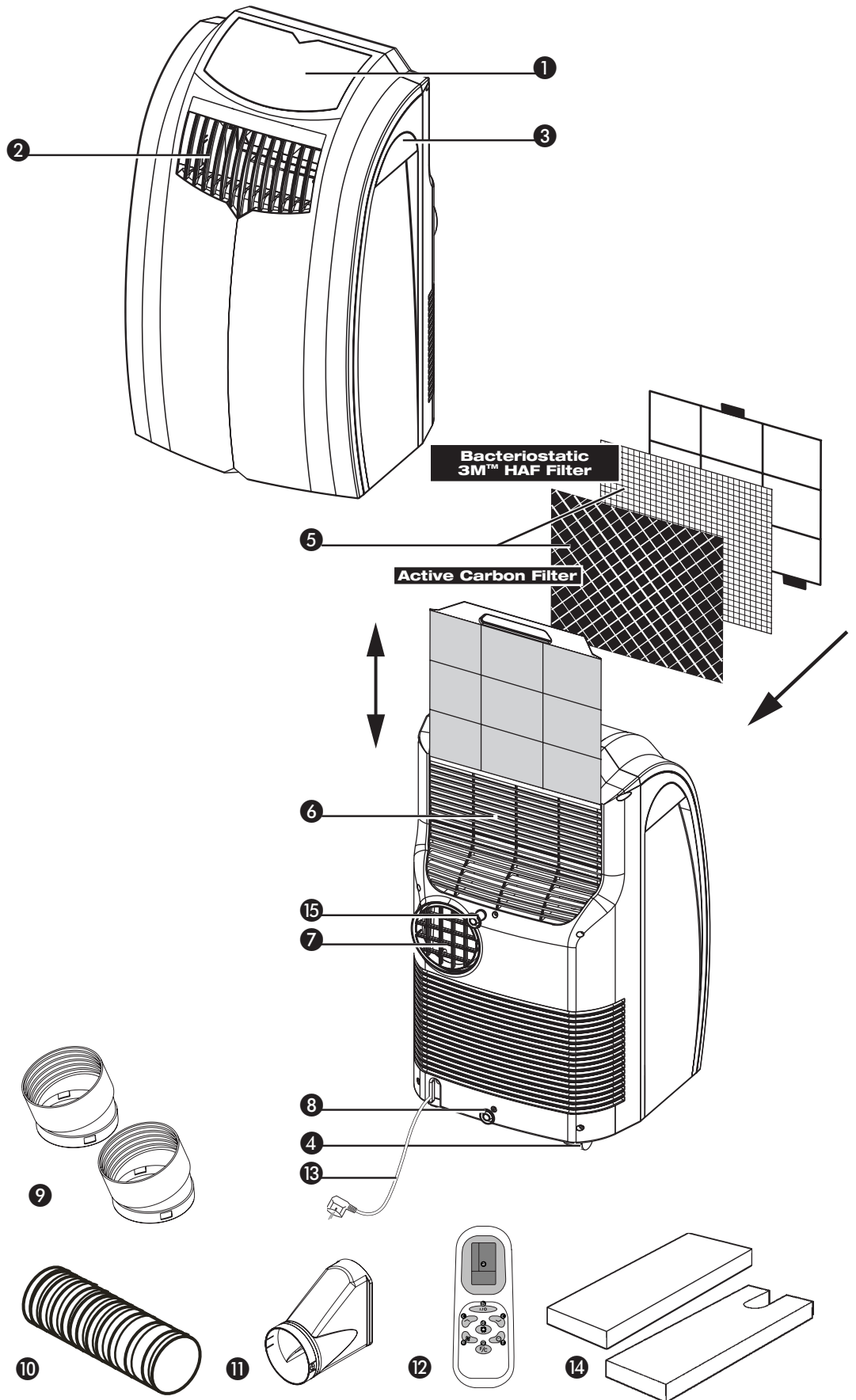
Dette udstyr indeholder et kølemiddel af typen R410A i den mængde, der er angivet i tabellen ovenfor. R410A må ikke slippes ud i fri luft: R410A er en flourholdig drivhusgas med et globalt opvarmingspotentiale (GWP – Global Warming Potential) på 1975.

Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.



## COMPONENTES IMPORTANTES

- 1 Panel de mando
- 2 Rejilla salida de aire
- 3 Empuñadura
- 4 Ruedas
- 5 Filterset
- 6 Rejilla entrada de aire
- 7 Salida de aire
- 8 Conexión para el drenaje de agua
- 9 Empalmes
- 10 Tubo salida de aire
- 11 Acoplamiento para la ventana
- 12 Mando a distancia
- 13 Cable de alimentación eléctrica
- 14 Trozo de espuma
- 15 Conexión para el drenaje de agua deshumidificación



1. LEA PRIMERO EL MANUAL DEL USUARIO.

2. EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.



Estimado/a señor/a:

Le felicitamos por la compra de su acondicionador de aire. Este equipo, además de refrigerar el aire, cuenta con tres funciones adicionales: lo deshumidifica, lo pone en circulación y lo filtra. El acondicionador de aire portátil es sumamente fácil de manejar y transportar. Usted acaba de adquirir un producto de alta calidad, del que estará plenamente satisfecho durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente.

Por lo tanto, es importante que lea primero estas instrucciones de uso, para prolongar la vida útil de su aparato. Le deseamos una agradable temperatura, así como un gran confort.

Reciba un cordial saludo,

PVG Holding B.V.

Departamento Atención al Cliente

## A MEDIDAS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente este manual de usuario antes de usar el aparato y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Instale este dispositivo únicamente si satisface los requisitos de la legislación, las ordenanzas y las normas locales y nacionales correspondientes. Este producto ha sido diseñado para su uso como acondicionador de aire en hogares y sólo es apto para el uso en entornos secos, en condiciones domésticas normales y en interiores (salas de estar, cocinas y garajes).



### IMPORTANTE

- La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor.
- El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar.
- Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 230 Volt/ 50 Hz.
- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo.
- Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio.
- Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- El aire acondicionado es un aparato seguro. Está fabricado según las normas de seguridad CE vigentes. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Vacíe el depósito de agua a través del punto de drenaje 8 antes de desplazar el aparato.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua: ¡peligro de cortocircuito!
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- NUNCA use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. De otra forma, puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.



- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o reciban instrucciones acerca del uso del aparato de una forma segura y comprendan los riesgos que entraña.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento reservadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.



#### ¡ATENCIÓN!

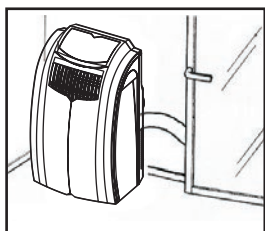
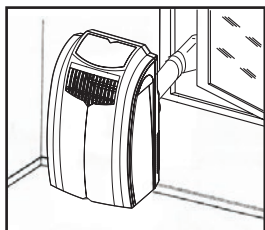
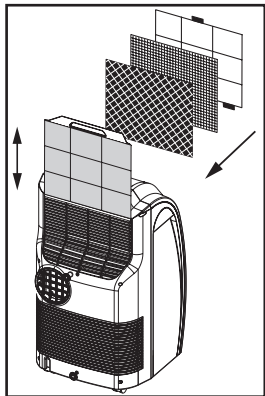
- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- No cierre nunca la habitación herméticamente (tampoco en caso de usar dos tubos de aire). La presión negativa (=infrapresión) puede desarreglar el funcionamiento seguro de calentadores de gas, campanas extractoras, hornos, y equipos similares.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Levantar el aparato siempre con 2 personas.

## B MONTAJE



#### ATENCIÓN

Antes de poner en marcha su acondicionador de aire, éste deberá estar colocado como mínimo 2 horas en posición vertical.



El acondicionador de aire es portátil y se puede desplazar fácilmente. Para ello deberá tenerse en cuenta lo siguiente :

- 1 El aparato deberá estar colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.
- 2 Coloque los filtros en el portafiltros.
  - Retire el portafiltros del acondicionador de aire.
  - Ábralo y coloque, a continuación, el filtro de carbono activo (negro) y el filtro 3M™ HAF (blanco) en el portafiltros.
  - Coloque nuevamente el dispositivo de fijación del filtro en el portafiltros.
  - Vuelva a colocar el portafiltros en el aparato.
- 3 El aparato no debe utilizarse en el cuarto de baño u otro lugar húmedo.
- 4 Para una óptima circulación del aire, dejar un espacio libre alrededor del aparato de al menos 50 cm.
- 5 Introducir ambos extremos de goma de evacuación del aire 10 en las piezas de unión redondas 9. Fíjelos a la goma girando en el sentido a las agujas del reloj.

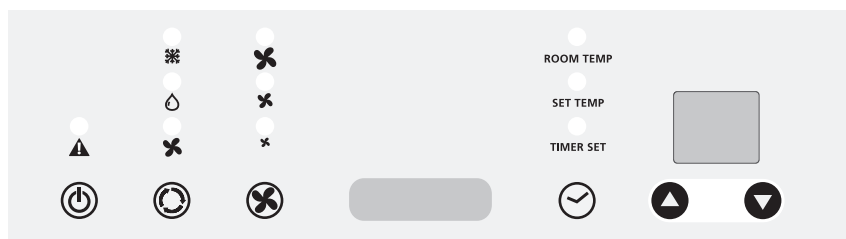
- 6 Introdúzcase 1 pieza de unión redonda 9 en la parte trasera del aparato 7. Fije la otra pieza de unión 9 al acoplamiento para la ventana 11.
- 7 Acople el acoplamiento para goma 11 a la salida de aire 7 situada por la parte trasera del aparato. Saque el acoplamiento para goma 11 al exterior y tape las rendijas de la ventana con los trozos de espuma suministrados. Si fuese necesario, corte la espuma a medida.
- 8 Mantenga cerradas todas las ventanas/puertas para alcanzar la mayor eficacia en la habitación. El aire que entra en el espacio (especialmente con el uso de un solo tubo flexible) para el funcionamiento correcto del aire acondicionado debe ser siempre lo más fresco posible, por lo que es recomendable traerlo, por ejemplo, desde un pasillo o una habitación contigua.



#### IMPORTANTE

El/Los tubo(s) flexible(s) de evacuación del aire puede(n) extenderse hasta unos 1500 mm. La longitud de este/estos tubo(s) flexible(s) ha sido calculada en función de la capacidad del aparato. El uso de otros tubos flexibles o extensiones puede causar errores en el funcionamiento del aparato. El aire debe fluir ininterrumpidamente, para evitar el sobrecalentamiento del aparato o la condensación de agua en el tubo de evacuación del aire. A fin de asegurar el mejor rendimiento durante el funcionamiento, la longitud del o de los tubos flexibles de evacuación de aire debe ser inferior a 1 metro.








## C MANEJO



- 1 Enchufe el aparato.
- 2 Pulse la tecla para encender el aire acondicionado.
- 3 Pulse la tecla para seleccionar la función deseada. Cada vez que se pulse la tecla , se seleccionará la siguiente función:
  - Refrigeración: se encenderá el testigo verde
  - Deshumidificación: se encenderá el testigo naranja.
  - Circulación de aire: se encenderá el testigo amarillo.

#### REFRIGERACIÓN


Cuando está activada la función de refrigeración, es posible realizar los siguientes ajustes:

- La tecla  permite seleccionar la velocidad deseada del ventilador. Cada vez que se pulse la tecla , se seleccionará la siguiente velocidad:
  -  Velocidad alta
  -  Velocidad media
  -  Velocidad baja
- Con los botones  y  se programa la temperatura deseada (entre los 16°C y 32°C). El display muestra la temperatura programada. Durante la programación de la temperatura se encenderá el testigo "set temp". Después de 15 segundos aparecerá la temperatura ambiental y se encenderá el testigo "Room temp".




La obtención de la temperatura deseada depende de las condiciones ambientales de la habitación: es normal que la temperatura ambiente sea superior a la "set temp".



### DESHUMIDIFICACIÓN

Cuando el aparato sólo se utilice como deshumidificador, **no** ponga el tubo de salida del aire y deje que el aire caliente vuelva al recinto que se quiera deshumidificar. Para su comodidad y un mejor funcionamiento, instale el tubo a un desagüe fijo (ver capítulo G). Debe instalar una manguera de drenaje en el punto de desagüe .

### FUNCIONAMIENTO DE LA DESHUMIDIFICACIÓN

Pulse el botón  en el mando a distancia o el botón MODE en el panel de mando para seleccionar la función del deshumidificador. El ventilador funciona a baja velocidad.






La luz indicador del deshumidificador se encenderá y permanecerá encendida durante la deshumidificación.

Cuando está activada la función de deshumidificación, no es posible usar la tecla : "Velocidad ventilador". La velocidad está automáticamente en (velocidad media). Tampoco es posible programar la temperatura con los botones  y .


### CIRCULACIÓN DEL AIRE

Cuando esta función está activada, solamente circulará al aire y no refrigera o deshumidifica. El aire que entra no se refrigera ni se deshumidifica, pero sí se filtra.

Cuando está activada esta función, es posible realizar los siguientes ajustes:

- La tecla  permite seleccionar la velocidad deseada del ventilador. Cada vez que se pulse la tecla , se seleccionará la siguiente velocidad:
  -  Velocidad alta
  -  Velocidad media
  -  Velocidad baja

 4 Cuando se apaga el aparato, memorizará la última función ajustada.

 5 Si lo desea, puede hacer uso de la función temporizador para conectar o

desconectar el aparato a una hora previamente programada. Para ello, proceda como sigue:

#### ACTIVAR

- Compruebe que está activada la función correcta ❄️, 💧 o 🌀.
- Apague el aparato pulsando la tecla ⏻, y compruebe que el enchufe está correctamente insertado en la base.
- Pulse la tecla ⌚. El testigo "Timer set" parpadeará.
- Con los botones ▲ y ▼, programe un tiempo entre 1 y 24 horas.
- Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se encenderá.

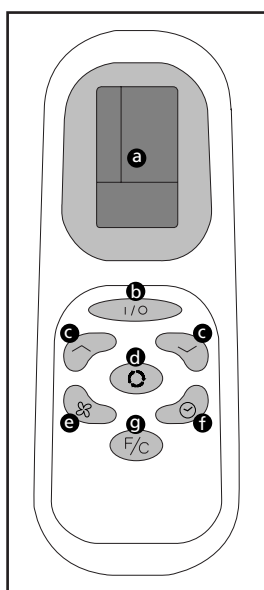
#### DESACTIVAR

- Durante el funcionamiento del aparato, pulse la tecla ⏻. El testigo "Timer set" parpadeará.
- Con los botones ▲ y ▼, programe un tiempo entre 1 y 24 horas.
- Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará.



#### ¡OBSERVACIONES!

- Para prolongar la vida útil del compresor está programado de manera que comenzará a funcionar tres minutos después de encender (de nuevo) el aparato.
- El sistema de refrigeración se apagará en cuanto la temperatura ambiental quede por debajo de la temperatura programada. La ventilación seguirá funcionando a la velocidad programada. Cuando la temperatura ambiental llegue de nuevo por encima del valor programado, el sistema de refrigeración volverá a encenderse.



#### MANDO A DISTANCIA

- a. Display LCD
- b. Botón potencia On / Off
- c. Botones de ajuste del temporizador y termostato
- d. Botón del modo (seleccionar Acondicionador de aire, Ventilador o Deshumidificador)
- e. Botón de velocidad del ventilador de acondicionador de aire (Alta, Media, Baja)
- f. Botón temporizador ON / OFF
- g. Selector Celsio / Fahrenheit

El mando a distancia funciona en combinación con el panel de mando. Dirija la parte frontal del mando a distancia hacia el receptor de color rojo colocado en la unidad. La distancia máxima al acondicionador de aire es de 5 metros aproximadamente. El mando a distancia funciona con 2 pilas AAA.

#### PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

- 1 Pulse el botón ⌚ en el mando a distancia o el botón "Timer Setting" en el panel de mando para activar la función del temporizador.
- 2 Pulse el botón ^ o v en el mando a distancia o el botón ▲ o ▼ en el

panel de mando para programar el período de apagado deseado.

- 3 El aparato se apagará cuando el tiempo programado ha transcurrido.

## D FILTRO DE AIRE

Los acondicionadores de aire están equipados con una triple capa de filtros que permite depurar el aire circulante en la habitación. Los equipos vienen provistos de un filtro 3M™ HAF y de un filtro de carbono activo; éstos deben instalarse según lo indican las instrucciones antes de poner en funcionamiento el aparato.

1. Filtro pantalla; para eliminar las partículas de polvo más grandes.
2. Filtro 3M™ HAF para eliminar partículas del aire tales como polen, caspa animal y polvo.
3. Filtro de carbono activo: para eliminar los olores.

La tapa de los filtros, situada en la parte trasera del aparato, puede abrirse. El filtro de carbono activo y el filtro 3M™ HAF pueden sacarse. El filtro pantalla forma parte de la tapa.

1. El filtro pantalla tiene que limpiarse con regularidad con un aspirador para evitar obstrucciones del flujo de aire.
2. Se recomienda cambiar cada 3 meses el filtro 3M™ HAF, que tiene carga electroestática positiva/negativa. Suciedad excesiva, trabajos de construcción, mascotas, humo de tabaco, así como el uso continuado del aparato de aire acondicionado son factores que pueden reducir la duración del filtro 3M™ HAF.

Filtro nuevo



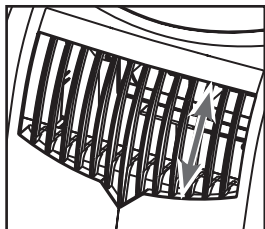
Se recomienda cambiar el filtro

3. El filtro de carbono activo puede limpiarse con un aspirador cuando tenga polvo, pero tiene que cambiarse al mismo tiempo que el filtro 3M™ HAF.



### ¡NOTA!

- Retire el filtro 3M™ HAF y el filtro de carbono activo al finalizar la temporada. Los filtros nuevos deben colocarse al comenzar la temporada nueva. Los filtros usados pueden desecharse en el 'contenedor para residuos no biológicos'.
- No utilice nunca el acondicionador de aire sin el filtro de malla.
- El uso del aparato sin filtro de carbono activo y/o filtro de enzimas no provoca daños en su acondicionador de aire. En tal caso, los microorganismos que circulan por el aire no son neutralizados y los olores desagradables no son eliminados.
- Utilice exclusivamente los filtros adecuados de Qlima. De esta forma se evita que se produzcan daños en el acondicionador de aire. El uso de filtros no originales es por cuenta y riesgo del consumidor. Puede afectar el funcionamiento del aparato y provocar daños. Además, puede que el aparato pierda agua debido a la formación de hielo.
- El adecuado paquete de filtros puede ser adquirido a través del distribuidor.







## E DIRECCIÓN DE LA SALIDA DEL AIRE

Ladear para modificar la posición de las láminas horizontales.

## F VACIADO DEL TANQUE DE AGUA

En condiciones extremas, puede ser necesario vaciar el depósito del agua.

Cuando el depósito del agua está lleno, se encenderá el testigo  y el aparato emitirá una señal acústica interrumpida. El climatizador se apagará automáticamente. Para vaciar el depósito del agua, proceda como sigue:


- 1 No cambie de lugar la unidad. Los movimientos bruscos pueden ocasionar fugas de agua.
- 2 Apague el aparato y saque la clavija del enchufe.
- 3 Coloque un recipiente apropiado en el suelo, debajo del orificio de drenaje.
- 4 Extraiga el tapón de goma  del desagüe y deje que salga el agua ( $\pm 0,5$  L).
- 5 Vuelva a colocar  el tapón en el desagüe, inserte la clavija en el enchufe y encienda el aparato. El testigo  debe estar apagado ahora.



### ATENCIÓN

Si utilizas el aire acondicionado bajo condiciones normales el agua condensada es evacuada por el tubo de salida de aire.

## G INSTALAR EN UN DESAGÜE FIJO

- 1 Apague primero el aparato y saque la clavija del enchufe.
- 2 Coloque un recipiente apropiado en el suelo, debajo del orificio de drenaje, para recoger el agua.
- 3 Quite el tapón de caucho  del desagüe.
- 4 Conecte el tubo de drenaje ( $\varnothing 15$  mm) a la salida de agua y extienda si es necesario.
- 5 Lleve el otro extremo de la manguera de drenaje a un sitio de desagüe adecuado (sumidero). Verifique, especialmente, que la manguera no esté torcida ni doblada.



### ATENCIÓN

La manguera debe instalarse en pendiente en toda su longitud.



## DESHUMIDIFICACION

Cuando el aparato sólo se utilice como deshumidificador , no ponga el tubo de salida del aire y deje que el aire caliente vuelva al recinto que se quiera deshumidificar. Para su comodidad y un mejor funcionamiento instale el tubo a un desagüe fijo. Deberá extender una manguera de drenaje 15 hasta un lugar de desagüe adecuado.

## H MANTENIMIENTO



### IMPORTANTE

Desconecte primero la unidad y retire la clavija de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato o el filtro, o cuando vaya a sustituir los filtros.

Para la limpieza regular del exterior del aparato utilice exclusivamente una gamuza húmeda. Para el mantenimiento de los filtros, consulte el capítulo D "Filtro de Aire".



### ATENCIÓN

No utilice nunca el aparato sin filtro pantalla.


## I CONSERVACIÓN

- 1 Vaciar el depósito del agua (ver capítulo F).
- 2 Limpie el filtro de malla (consultar también el capítulo D).

Retire el filtro de carbono activo y el filtro 3M™ HAF al finalizar la temporada. Los filtros nuevos deben colocarse al comenzar una temporada nueva. Los filtros usados no son desechos químicos y, por lo tanto, pueden depositarse en el cubo normal de la basura (para residuos no biológicos).

  - Los filtros nuevos se adquieren a través de su distribuidor.
- 3 Ponga en marcha el aparato algunas horas con el programa de ventilación ya que de este modo se secará su interior por completo.
- 4 Enrollar el cable, proteger el aparato contra el polvo y guardar en un lugar seco y no accesible a los niños.

## J AVERÍAS

Problema	Causa	Solucione
El aparato no funciona	Sin alimentación/corriente	Conectar el aparato a la red eléctrica
	La lámpara de control se enciende cuando el tanque está lleno 	Vaciar el tanque de agua
El aparato no funciona bien	Está expuesto al sol	Vaciar el depósito del agua (ver capítulo F)
	Las ventanas y puertas están abiertas, hay mucha gente o fuentes de calor en el espacio	Cerrar las ventanas y/o puertas, o coloque un climatizador más.
	El filtro está sucio	Limpiar o cambiar el filtro
	La entrada o salida de aire están obstruidas	Desobstruir
	La temperatura ambiente es inferior a la temperatura establecida	Cambiar la temperatura establecida
El aparato hace ruido	El aparato está colocado en una superficie desigual	Poner el aparato en una superficie llana (menos vibración)
El compresor no funciona	La protección de sobrecalentamiento se ha accionado	Esperar 3 minutos hasta que la temperatura haya bajado y encender de nuevo
El mando a distancia no	La distancia es demasiado grande	Asegúrese de dirigir el mando a distancia hacia el panel de
	El panel de mando no recibe la señal del mando a distancia	
	Las pilas no tienen carga	Sustituya las pilas por unas nuevas

No intentar nunca desmontar o reparar el aparato. Después de una reparación realizada por una persona que no sea profesional la garantía queda anulada. Una reparación hecha de este modo supone un peligro del usuario del aparato.

## K GARANTÍA

El acondicionador de aire tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todas los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del acondicionador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.
8. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados de Qlima, no están cubiertos por la garantía.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el acondicionador de aire al distribuidor para su reparación.

## L DATOS TÉCNICOS

Estos valores son a título indicativo, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones

Tipo		P126	P129
Capacidad de refrigeración*	W	2600	2900
EE Class*		A	A
EER*		2.6	2.61
Fuerza consumida	kW	1.0	1.11
Fuerza consumida Standby	W	<0.5	<0.5
Consumo eléctrico	A	4.35	4.8
Voltaje	V/Hz/PH	230 / 50 / 1	230 / 50 / 1
Caudal aire max.	m <sup>3</sup> /h	295	312
Deshumidificacion max. **	L/24h	30	34
Superficie del recinto	m <sup>3</sup>	65 - 90	70 - 95
Tipo de compresor		de rotación	de rotación
Líquido refrigerante	type/gr	R-410A / 540	R-410A / 620
Termostato	°C	16 - 32	16 - 32
Velocidades ventilador		3	3
Max. Nivel de presión sonora (sound pressure level / sound power level)	dB(A)	52 / 65	52 / 65
Medidas (a x a x p)	mm	435 x 770 x 430	435 x 770 x 430
Peso	kg	28	29
Clase de protección		IP X0	IP X0
Mando a distancia		sí	sí
Filtro 3M™ HAF		sí	sí
Filtro de carbono activo		sí	sí
Potencia del fusible		3.15A / 250V	3.15A / 250V

\* Conforme EN14511-2011.

\*\* Litros cada 24 horas. En condiciones de 32 °C y 80% HR.

**Información medioambiental:** Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

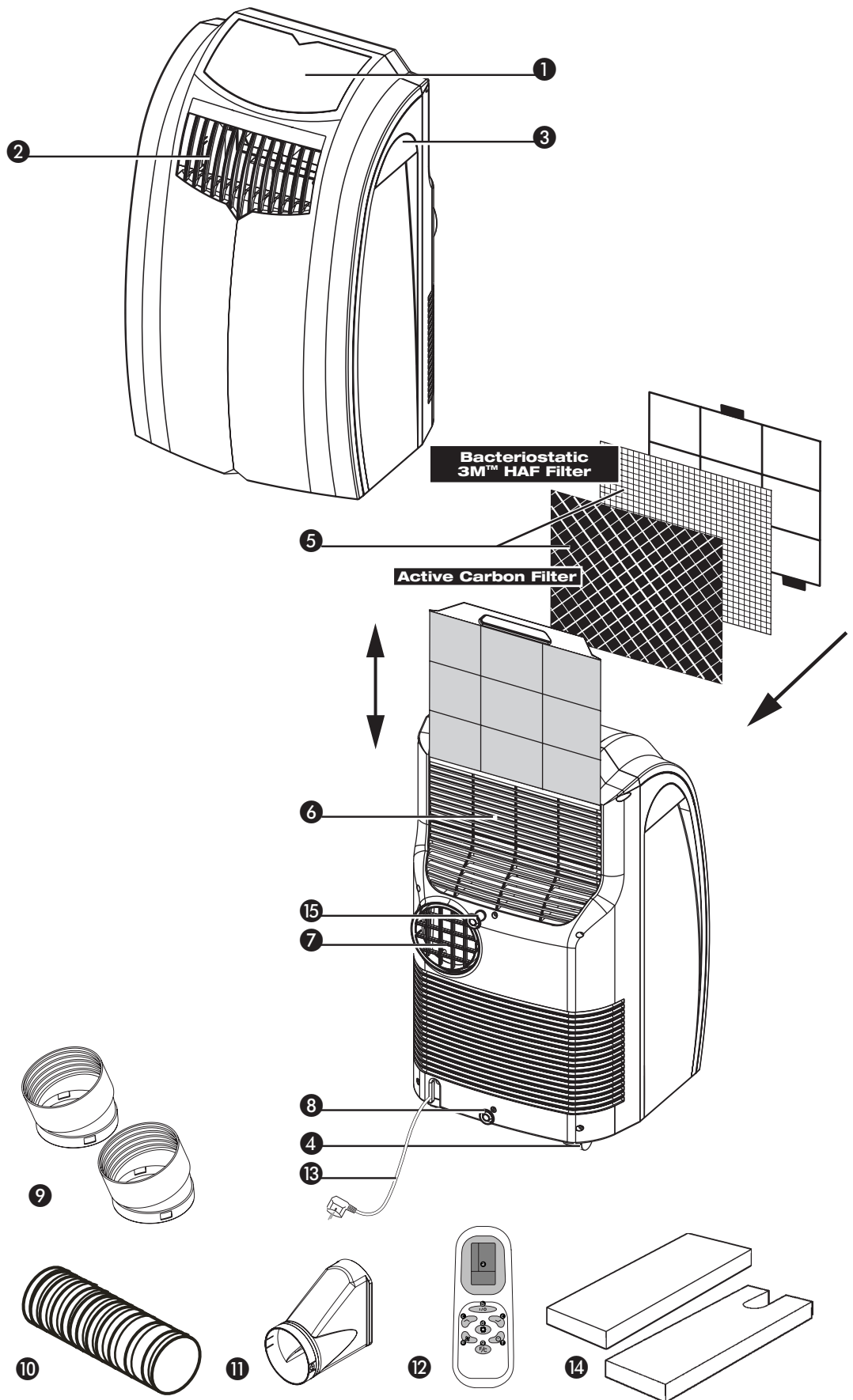
Este equipo contiene el refrigerante R410A en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R410A en la atmósfera. R410A es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.



## PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

- ① Panneau de commande
- ② Grille de soufflage
- ③ Poignée
- ④ Roulettes
- ⑤ Filterset
- ⑥ Grille d'admission de l'air
- ⑦ Évacuation de l'air
- ⑧ Connexion pour drainage d'écoulement d'eau
- ⑨ Raccords
- ⑩ Serpentin d'évacuation de l'air
- ⑪ Raccordement de fenêtre
- ⑫ Commande à distance
- ⑬ Câble réseau
- ⑭ Morceau de mousse
- ⑮ Connexion pour drainage d'écoulement d'eau déshumidification



1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur. Outre le refroidissement de l'air, ce climatiseur possède trois autres fonctions, à savoir la déshumidification, la circulation et la filtration de l'air. Le climatiseur roulant est très facile à utiliser et à déplacer. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi nous vous invitons à lire d'abord ce mode d'emploi, pour assurer une durée vie optimale à votre climatiseur. Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding B.V.

Service Clients

## A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.



### IMPORTANT

- L'installation doit entièrement répondre aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V / 50 Hz.
- L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne couvrez jamais la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Avant de déplacer l'appareil, videz le réservoir d'eau par l'ouverture ⑧ prévue à cet effet.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Pour éviter tout risque de court-circuit, ne mettez JAMAIS l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.



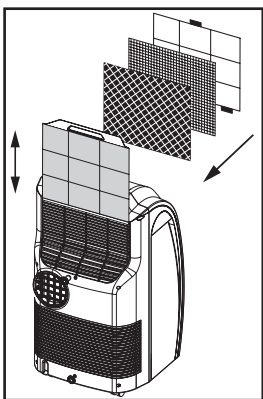
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire (en dehors des activités d'entretien), faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Dans le cas contraire, vous risquez d'annuler votre garantie.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



#### ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans une pièce fermée hermétiquement sous risque de créer une sous pression, ce qui peut perturber le fonctionnement et la sécurité des chauffe-eaux, hottes aspirantes, fours etc.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil

## B MISE EN PLACE



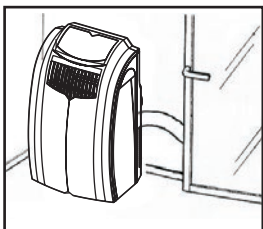
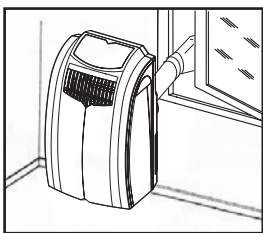
#### ATTENTION !

Avant la mise en service de votre climatiseur, celui-ci doit avoir été en position verticale pendant au moins 2 heures.

Le climatiseur est mobile et peut aisément être déplacé.

Si déplacement:

- 1 Veillez à ce que l'appareil soit bien en position verticale et sur un sol plat.
- 2 Placez les filtres séparés dans le support de filtre.
  - Enlevez le porte-filtre de la climatisation
  - Ouvrez le porte-filtre et placez ensuite le filtre à charbon actif (noir) et le filtre 3M™ HAF (blanc) dans le porte-filtre.



- Remplacez le fixateur du filtre dans le support.
- Remplacez le porte-filtre.

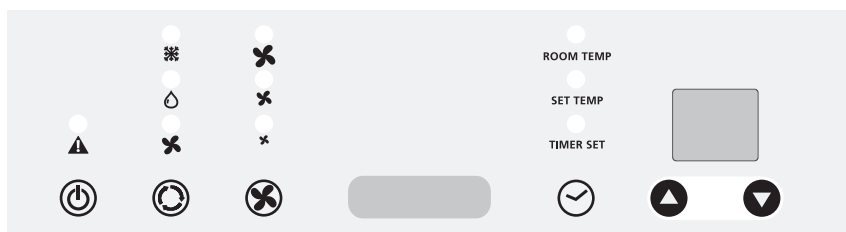
- 3 Ne pas utiliser l'appareil dans une salle de bain ou près d'une douche, ni dans tout autre environnement humide.
- 4 Pour une bonne circulation de l'air, gardez un espace minimum de 50 cm autour de l'appareil.
- 5 Vissez les raccords ronds 9 à chaque extrémité du serpentin de l'évacuation d'air 10 en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 6 Enfilez l'un des raccords ronds 9 à l'arrière de l'appareil 7. Fixez le deuxième raccord rond 9 sur le raccordement de fenêtre 11.
- 7 Branchez le raccord de tuyau 11 sur l'évacuation d'air 7 à l'arrière de l'appareil. Reliezle raccord de tuyau 11 à une fenêtre et colmatez l'ouverture à l'aide des morceaux de mousse fournis. Découpez-les éventuellement sur mesure.
- 8 Veillez à ce que les portes et les fenêtres soient fermées le plus possible, afin d'éviter que l'air extérieur n'entre dans la pièce. Pour que le climatiseur fonctionne correctement, l'air qui pénètre dans la pièce doit toujours être le plus frais possible (surtout si le climatiseur fonctionne avec un seul tuyau). Vous obtiendrez un meilleur confort si cet air provient d'un couloir ou d'une pièce voisine.




#### REMARQUE



Le(s) tuyau(x) flexible(s) d'évacuation d'air peut/peuvent mesurer jusqu'à 1500 mm environ. La longueur de ces tuyaux a été calculée en fonction de la capacité de l'appareil. L'utilisation d'autres tuyaux ou extensions peut endommager l'appareil. L'air doit pouvoir circuler librement. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe ou de condensation d'eau dans le tuyau d'évacuation d'air 7. C'est pourquoi vous devez veiller à ce qu'il n'y ait pas de pliures ni de torsades dans le tuyau d'évacuation. Pour un résultat optimal, la longueur du tuyau doit rester inférieure à 1 mètre lorsque le climatiseur est en marche.


## C COMMANDE




- 1 Branchez l'appareil.
- 2 Appuyez sur la touche  pour mettre le climatiseur en marche.



- 3 Avec la touche  vous pouvez régler la fonction souhaitée. Appuyez plusieurs fois sur la touche  pour faire défiler les fonctions de l'appareil:








 Refroidir, la lampe témoin verte s'allume.

 Déshumidification, la lampe témoin orange s'allume.

 Circulation de l'air, la lampe témoin jaune s'allume.

### REFROIDIR


Si l'appareil est réglé sur cette fonction, vous avez les possibilités suivantes:

- Avec la touche  vous pouvez régler la vitesse de ventilation. Appuyez plusieurs fois sur la touche  pour faire défiler les différentes vitesses de ventilation de l'appareil:
  -  Vitesse élevée
  -  Vitesse moyenne
  -  Vitesse basse
- Les boutons  et  vous permettent de régler la température souhaitée (entre 16°C et 32°C). Votre réglage s'affiche sur l'écran de l'appareil. Lors du réglage de la température, la lampe témoin "set temp" s'allume. Au bout de 15 secondes, la température ambiante mesurée par l'appareil s'affiche et la lampe témoin "Room temp" s'allume.







L'obtention de la température souhaitée par l'appareil dépend des conditions d'environnement de la pièce: Il est normal que la température ambiante reste supérieure à celle de "set temp".

### DÉSHUMIDIFICATION

Si vous utilisez l'appareil comme déshumidificateur, **ne branchez pas** le serpentin d'évacuation d'air. Vous devez alors fixer un tuyau sur l'évacuation fixe (voir chapitre G). Vous devez raccorder un tuyau d'évacuation des eaux sur l'évacuation .

### MODE DÉSHUMIDIFICATION



Pour sélectionner le mode de déshumidification, appuyez sur le bouton  de la télécommande ou sur le bouton MODE du tableau de commande. Le ventilateur tourne alors à vitesse basse. Lorsque l'appareil est en train de déshumidifier, l'indicateur lumineux du déshumidificateur s'allume et reste allumé.




Avec la fonction de déshumidification, vous pouvez utiliser la touche : "Vitesse de ventilation". Celle-ci se réglera automatiquement sur 'vitesse moyenne'. Vous ne pouvez plus régler la température à l'aide des touches  et .

### CIRCULATION D'AIR

Avec cette fonction, l'appareil fait uniquement circuler l'air. L'air entrant n'est pas refroidi ni déshumidifié mais il est filtré.

Si l'appareil est réglé sur cette fonction, vous avez les possibilités suivantes:








- Avec la touche  vous pouvez régler la vitesse de ventilation. Appuyez plusieurs fois sur la touche  pour faire défiler les différentes vitesses de ventilation de l'appareil:

-  Vitesse élevée
-  Vitesse moyenne
-  Vitesse basse




**4** Lorsque vous éteignez l'appareil, la dernière fonction utilisée sera gardée en mémoire.

**5** Si vous le souhaitez, vous pouvez également utiliser la fonction minuterie. Celle-ci vous permet de régler la durée de fonctionnement de l'appareil à l'avance. Pour cela, procédez comme suit:

#### MISE EN MARCHÉ

- Veillez à ce que l'appareil soit bien réglé sur la fonction souhaitée ,  or .
- Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche , veillez à ce que l'appareil soit bien branché.
- Appuyez ensuite sur la touche . La lampe témoin "Timer set" clignote.
- Programmez une heure de mise en marche (comprise entre 1 et 24 heures) à l'aide des boutons  et .
- L'appareil se mettra en marche dès que l'heure programmée sera dépassée.

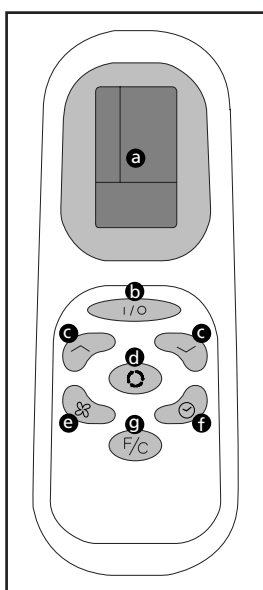
#### ARRÊT

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche . La lampe témoin "Timer set" clignote.
- Programmez une heure d'arrêt (comprise entre 1 et 24 heures) à l'aide des boutons  et .
- L'appareil s'arrêtera de fonctionner dès que l'heure programmée sera dépassée.

#### REMARQUES



Pour augmenter la durée de vie du compresseur, celui-ci a été réglé de telle manière qu'il ne se met à fonctionner que trois minutes après la (re)mise en marche de l'appareil. Le système de refroidissement est mis à l'arrêt dès que la température ambiante est plus basse que la valeur réglée. La ventilation continue à fonctionner à la vitesse réglée. Lorsque la température ambiante remonte au-dessus de la valeur réglée, le refroidissement reprend.








#### COMMANDE À DISTANCE

- a. Écran à cristaux liquide
- b. Bouton marche/arrêt
- c. Boutons de réglage minuterie et thermostat
- d. Sélecteur de fonction (sélection A/C, Ventilateur ou Déshumidificateur)
- e. Bouton de réglage de la ventilation A/C (Haute, Moyenne, Basse)

- f. Bouton marche/arrêt minuterie
- g. Sélecteur Celsius / Fahrenheit

La commande à distance fonctionne en combinaison avec le panneau de commande. Orientez l'avant de la commande à distance vers la fenêtre rouge. La distance maximale au climatiseur est d'environ 5 m. Placez 2 piles AAA avant utilisation.

#### PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE

- 1 Pour allumer la fonction de minuterie, appuyez sur le bouton  de la télécommande ou sur le bouton "Timer Setting" du tableau de commande.
- 2 Pour programmer la durée de fonctionnement, appuyez sur les boutons  ou  de la télécommande ou sur les boutons  ou  du tableau de commande.
- 3 L'appareil s'éteindra automatiquement à la fin de la période choisie.

## D FILTRE À AIR

Les climatiseurs sont équipés de trois couches de filtres pour purifier l'air dans la pièce. Les climatiseurs sont fournis avec un filtre 3M™ HAF et un filtre à charbon actif, emballés séparément. Ces filtres doivent être positionnés selon les indications fournies avant d'utiliser les climatiseurs.

1. Filtre écran; pour enlever les plus grandes particules
2. Le filtre 3M™ HAF contenant des charges électrostatiques positives et négatives doit être changé tous les 3 mois environ.
3. Filtre à charbon actif; pour enlever les odeurs

Vous pouvez ouvrir le porte filtre à l'arrière de l'appareil. Le filtre à charbon actif et le filtre 3M peut être enlevé. Le filtre écran est une partie du filtre principal.

1. Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement avec l'aspirateur pour que l'air circule normalement.
2. Le filtre 3M™ HAF est chargé en émission électrostatiques positives/ négatives, de ce fait, il est recommandé de le changer tous les 3 mois. De la saleté inhabituelle, des travaux, des animaux, la présence des fumeurs et l'utilisation continu du climatiseur peut écourter la durée d'utilisation du filtre 3M™ HAF.

Nouveau filtre



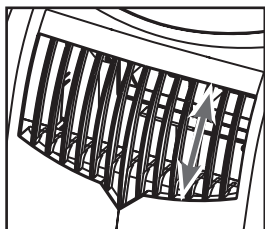
Le remplacement du filtre est recommandé

3. Le filtre à charbon actif peut être nettoyé par l'aspirateur si c'est poussiéreux mais doit être remplacé en même temps que le filtre 3M™ HAF.



### ATTENTION!


- Retirez le filtre 3M™ HAF ainsi que le filtre à charbon actif avant de ranger l'appareil pour la saison. Installez de nouveaux filtres à la nouvelle saison. Les filtres usagés peuvent être jetés avec les ordures ménagères non bio-dégradables.
- N'utilisez jamais le climatiseur sans le filtre.
- L'utilisation de l'unité sans filtre à charbon actif et/ou filtre à enzymes n'endommagera pas votre climatiseur. Cependant, les micro-organismes présents dans l'air et les mauvaises odeurs ne seront pas neutralisés.
- Pour éviter tout endommagement de votre climatiseur, utilisez exclusivement les filtres de la marque Qlima. L'utilisation de filtres autres que les filtres originaux engage la responsabilité de l'utilisateur. Ceci peut perturber le fonctionnement de l'appareil et l'endommager. L'appareil peut aussi présenter des fuites d'eau après la formation de glace.
- La gamme des filtres adaptés est disponible chez votre revendeur.






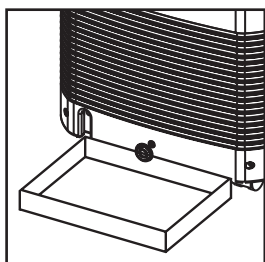
## E RÉGLAGE DU FLUX D'AIR

Faire basculer pour modifier la position des lamelles horizontales.

## F VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

Dans des conditions extrêmes, il peut être nécessaire de vider le réservoir d'eau interne. Lorsque le réservoir d'eau est plein, la lampe témoin  s'allume et un bip continu se fait entendre. Le climatiseur s'arrête alors automatiquement. Pour vider le réservoir d'eau, procédez comme suit:

- 1 Ne déplacez pas l'appareil. Des mouvements brusques peuvent provoquer des fuites d'eau.
- 2 Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant.
- 3 Placez une casserole ou un petit récipient approprié sur le sol sous l'ouverture d'évacuation.
- 4 Retirez le bouchon en caoutchouc  et laissez l'eau s'écouler ( $\pm 0.5$  L).
- 5 Remplacez le bouchon sur l'évacuation , rebranchez l'appareil et remettez-le en marche. La lampe témoin  doit maintenant être éteinte.



### REMARQUE

Si vous employez l'appareil comme climatiseur, le serpentin pour l'extraction de condensation doit être raccordé.

## G CONNECTER SUR UNE ÉVACUATION FIXE

- 1 Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant
- 2 Placez une casserole ou un petit récipient approprié sous l'évacuation d'eau pour recueillir l'eau susceptible de s'écouler.
- 3 Retirez le bouchon en caoutchouc de l'écoulement ⑧ et laissez l'eau s'écouler.
- 4 Connectez le tuyau (ø 15 mm) au système d'évacuation et adaptez sa longueur en fonction de vos besoins.
- 5 Orientez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation d'eau vers un endroit approprié (bouche d'évacuation). Veillez tout particulièrement à ne pas vriller ni plier le tuyau d'évacuation.



### REMARQUE

Le tuyau doit être en pente sur toute la longueur.

### DÉSHUMIDIFICATION

Si le climatiseur est utilisé comme déshumidificateur, ne reliez pas le serpentin d'évacuation d'air en laissant l'air chaud retourner dans la chambre.

Important : Insérez le tuyau dans la sortie prévue pour l'évacuation de l'eau.

Vous devez alors diriger un tuyau d'évacuation d'eau ⑮ vers un endroit approprié.

## H ENTRETIEN



### ATTENTION

Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou les filtres, ou avant de remplacer les filtres.

Pour le nettoyage régulier de l'extérieur de l'appareil utilisez exclusivement un chiffon doux et humide. Pour l'entretien des filtres, voir chapitre D "Filtre à air".




### REMARQUE

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

## I RANGEMENT

- 1 Videz le réservoir à eau (voir chapitre F)
- 2 Nettoyez le filtre écran (voir chapitre D).
  - Enlevez le filtre à charbon actif et le filtre 3M™ HAF à la fin de la saison et attendez la nouvelle saison pour replacer de nouveaux filtres. Les filtres usagés ne sont pas des déchets chimiques et peuvent être jetés dans le conteneur à ordures (pas dans le conteneur biologique).
  - Des filtres de rechange sont disponibles chez votre revendeur.
- 3 Activez pendant quelques heures l'appareil en fonction "circulation d'air", ce qui fait sécher l'intérieur de l'appareil.
- 4 Protégez l'appareil contre la poussière et rangez-le dans un lieu sec qui n'est pas accessible aux enfants.

## J PANNES

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Votre appareil n'est pas alimenté	S'assurer que l'appareil est bien branché et qu'il y a du courant
	Témoin réservoir d'eau plein allumé 	Vider le réservoir d'eau (voir chapitre F)
L'appareil ne fonctionne pas assez	Appareil exposé au soleil	Tirer les rideaux
	Fenêtres et portes ouvertes, beaucoup de monde ou sources de chaleur	Fermer les portes et/ou les fenêtres, ou placer un climatiseur supplémentaire
	Filtre colmaté	Nettoyer ou remplacer
	Arrivée d'air ou diffuseur d'air bouché ou bloqué	Déboucher
	Température ambiante en dessous du pré réglage	Régler à une autre température
L'appareil est bruyant	L'appareil n'est pas sur une surface plane	Mettre l'appareil sur une surface plane (moins de vibrations)
Le compresseur ne fonctionne pas	Protection de surchauffage actionnée	Patienter 3 minutes, jusqu'à ce que la température ait baissé et rallumer l'appareil
La commande à distance ne réagit pas	La distance est trop grande	Veillez à diriger la commande à distance vers le panneau de commande
	La commande à distance n'est pas reconnue par le panneau de commande	
	Les piles sont usées	Changez les piles

N'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil. Dans le cas d'une réparation hasardeuse, la garantie est annulée. Une réparation non compétente peut entraîner des dangers pour l'utilisateur de l'appareil.

## K CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusés.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Tout dégât causé par l'utilisation du climatiseur sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Qlima, n'est pas couvert par la garantie.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

## L DONNÉES TECHNIQUES

Ces valeurs sont données à titre indicatif, sous réserve de modifications

Model		P126	P129
Puissance frigorifique*	W	2600	2900
EE Class*		A	A
EER*		2.6	2.61
Puissance absorbée	kW	1.0	1.11
Puissance absorbée Standby	W	<0.5	<0.5
Consomm. de courant	A	4.35	4.8
Tension de raccordement	V/Hz/PH	230 / 50 / 1	230 / 50 / 1
Déplacement d'air max.	m <sup>3</sup> /h	295	312
Déshumidification max. **	L/24h	30	34
Surface pièce	m <sup>3</sup>	65 - 90	70 - 95
Type de compresseur		rotatif	rotatif
Fluide réfrigérant	type/gr	R-410A / 540	R-410A / 620
Thermostat	°C	16 - 32	16 - 32
Vitesses ventilateur		3	3
Max. niveau de pression sonore (sound pressure level / sound power level) (max.)	dB(A)	52 / 65	52 / 65
Dimensions (l x h x p)	mm	435 x 770 x 430	435 x 770 x 430
Poids	kg	28	29
Unit protection		IP X0	IP X0
Commande à distance		oui	oui
Filtre 3M™ HAF		oui	oui
Filtre à charbon actif		oui	oui
Valeur nominale de fusible		3.15A / 250V	3.15A / 250V

\* Conforme à la norme EN14511-2011

\*\* Deshumidification, 32°C, 80% HR



**Environnement:** Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410A. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410A dans l'atmosphère: R410A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.

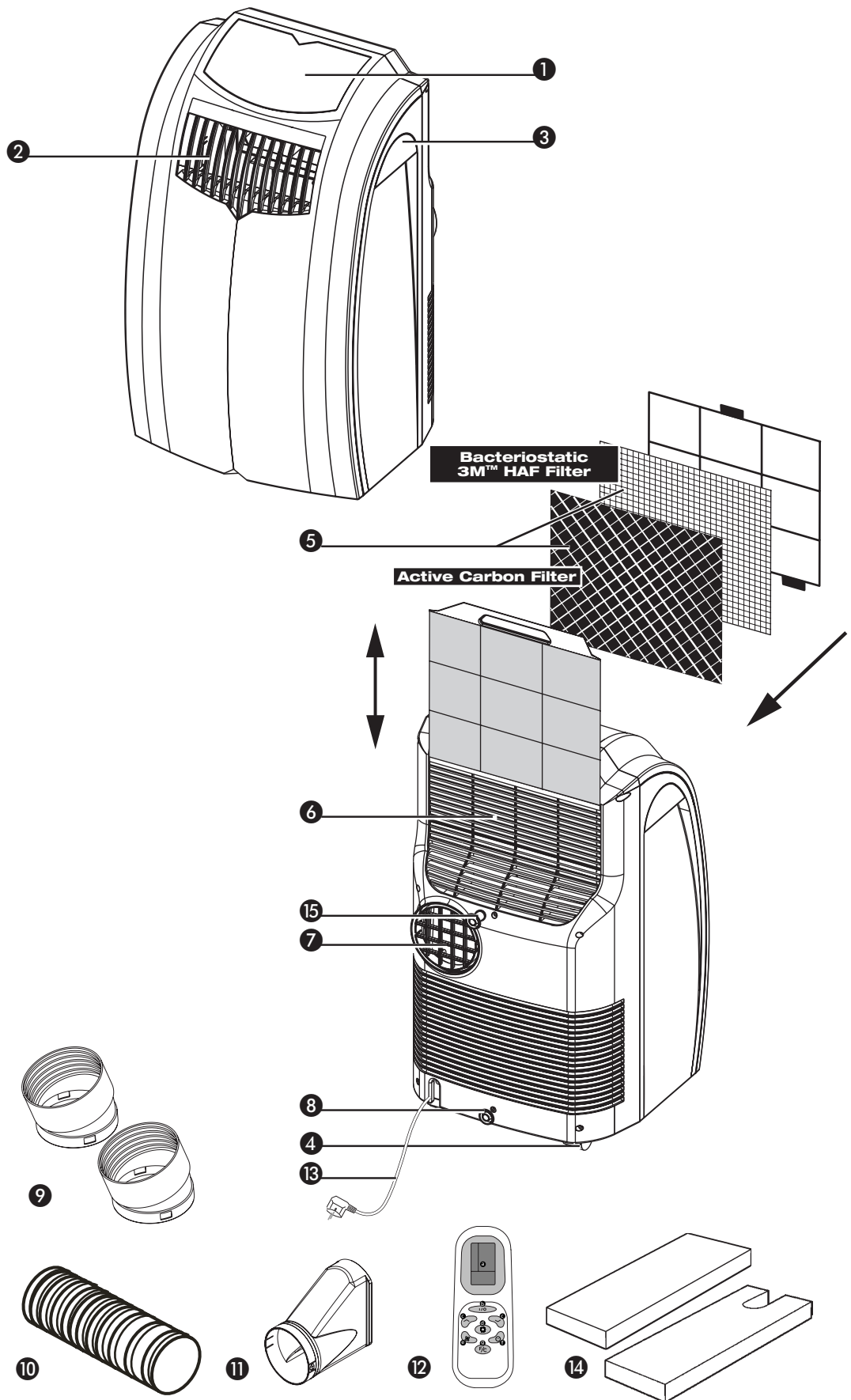
Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.





## TÄRKEÄT OSAT

- 1 Ohjauspaneeli
- 2 Ilman ulostulo
- 3 Kahva
- 4 Pyörät
- 5 Suodattimet
- 6 Ilman sisäänmeno
- 7 Poistoilman ulostulo
- 8 Jatkuva tyhjennys
- 9 Letkusovitin
- 10 Poistoletku
- 11 Ikkunaan ohjattava ilman ulostulo
- 12 Kauko-ohjain
- 13 Virtajohto
- 14 Vaahtomuoviosia
- 15 Jatkuva tyhjennys kosteudenpoisto



1. LUE ENSIN KÄYTTÖOHJEET.

2. OTA EPÄSELVISSÄ TAPAUKSISSA YHTEYS TUOTTEEN MYYJÄÄN.

Arvoisa käyttäjä,

Onnittelemme ilmastointilaitteen hankinnasta. Tällä ilmastointilaitteella on ilman jäähdyttämisen lisäksi kolme muuta toimintoa: kosteudenpoisto, ilmankierto ja ilmansuodatus. Tätä siirrettävää ilmastointilaitetta on erittäin helppo käyttää ja siirtää. Olet hankkinut korkealuokkaisen tuotteen, joka oikein käytettynä toimii moitteettomasti monen vuoden ajan. Lue ensin tämä käyttöopas, jotta ilmastointilaitteen käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä. Toivotamme viileitä ja mukavia hetkiä ilmastointilaitteen parissa.

Ystävällisin terveisin,

PVG Holding B.V.

Asiakaspalveluosasto

## A TURVAOHJEET

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. Säilytä opas varausvaralle. Asenna laite vain siinä tapauksessa, että se on paikallisten ja kansallisten lakien, määräysten ja standardien mukainen. Laitetta saa käyttää vain ilmastointilaitteena kotitalouksissa. Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa tavallisissa kotiloissa, kuten olohuoneessa, keittiössä tai autotallissa.




### TÄRKEÄÄ

- Asennuksessa on noudatettava paikallisia määräyksiä, asetuksia ja standardeja.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan kuivissa sisätiloissa.
- Tarkista verkkojännite. Laitteen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite on 230 V / 50 Hz.
- Laite on AINA maadoitettava. Laitetta ei missään tapauksessa saa kytkeä verkkoon, jos virtalähdettä ei ole maadoitettu.
- Pistokkeen on aina oltava helppopääsyisessä paikassa, kun laite on kytketty verkkoon.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.

Tarkista ennen laitteen kytkemistä, että

- verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä
- pistorasia ja virtalähde ovat yhteensopivia laitteen kanssa
- virtajohdon pistoke sopii pistorasiaan
- laite on tukevalla ja tasaisella pinnalla.

Tarkistuta sähköasennus asiantuntijalla, jos et ole varma, että onko kaikki kunnossa.

- Ilmastointilaitte on turvallinen laite, joka on valmistettu Euroopan yhteisön standardien mukaisesti. Tästä huolimatta sen käytössä on noudatettava varovaisuutta, kuten muitakin sähkölaitteita käytettäessä.
- Älä koskaan peitä ilman tulo- ja poistoaukkoja.
- Tyhjennä vesisäiliö veden tyhjennysaukon  kautta ennen laitteen siirtämistä.
- Älä koskaan anna laitteen päästä kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- Älä koskaan aseta esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä koskaan anna laitteen päästä kosketuksiin veden kanssa. Älä ruiskuta laitetta vedellä tai upota sitä veteen, sillä tämä voi aiheuttaa oikosulun.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen laitteen tai sen osien puhdistamista tai vaihtamista.
- ÄLÄ KOSKAAN kytke laitetta verkkoon käyttämällä jatkojohtoa. Jos sopivaa maadoitettua pistorasiaa ei ole käytettävissä, pyydä valtuutettua sähkömiestä asentamaan sellainen.
- Huolehdi lasten turvallisuudesta laitteen lähellä, kuten muitakin sähkölaitteita käytettäessä.
- Jätä kaikki korjaukset säännöllisiä kunnossapitotoimenpiteitä lukuun ottamatta valtuutetun huoltoinsinöörin tehtäväksi. Muussa tapauksessa takuu saattaa raueta.

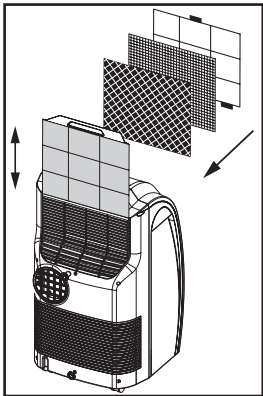


- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.
- Vahingoittuneen sähköjohdon saa vaihtaa vain jälleenmyyjä tai valtuutettu henkilö/huoltopiste.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut heille ohjausta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



#### HUOMIO!

- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vahingoittunut. Älä koskaan anna johdon jäädä puristuksiin tai koskettaa teräviä reunoja.
- Älä koskaan sulje täysin ilmatiiviisti huonetta, jossa laitetta käytetään (ei myöskään kahta ilmaletkua käytettäessä). Tämä estää alipaineen kehittymisen huoneessa. Alipaine voi häiritä muun muassa lämminvesivaraajien, imureiden ja uunien turvallista toimintaa.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa takuun raukeamiseen.
- Nosta laitetta aina kahden ihmisen voimin.



## B ASENNUS

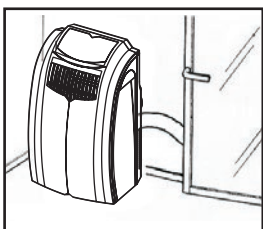
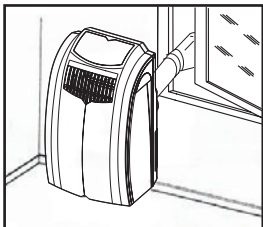


#### VAROITUS

Ilmastointilaitteen on oltava pystysuorassa asennossa vähintään kahden tunnin ajan ennen käyttöä.

Laite on kannettava, joten se voidaan helposti siirtää huoneesta toiseen. Muista tällöin seuraavat seikat:

- 1 Varmista, että laite on pystysuorassa asennossa vaakasuoralla pinnalla.
- 2 Aseta irralliset suodattimet suodatinpidikkeeseen.
  - Ota suodatinpidike pois laitteesta.
  - Avaa suodatinpidike ja aseta aktiivihiilisuodatin (musta) ja 3M™ HAF -suodatin (valkoinen) suodatinpidikkeeseen.
  - Aseta suodatinkehikko takaisin pidikkeeseen.
  - Aseta suodatinpidike paikalleen ilmastointilaitteeseen.
- 3 Älä käytä laitetta kylpyhuoneessa tai suihkutilassa tai missään muussakaan kosteassa ympäristössä.



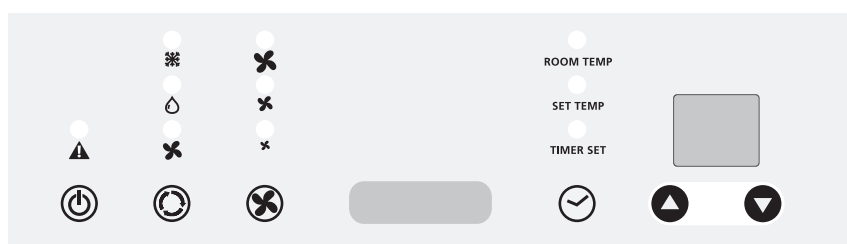
- 4 Pidä laite 50 cm:n päässä seinästä ja muista esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään vapaasti.
- 5 Aseta ilmanpoistoletkun 10 molemmat päät pyöreisiin liittimiin 9. Kiinnitä liittimet kiertämällä niitä myötäpäivään letkuun.
- 6 Kiinnitä yksi pyöreä liitin 9 laitteen takaosaan 7. Kiinnitä toinen liitin 9 ikkunaan ohjattavaan ilman ulostuloon 11.
- 7 Kiinnitä letkuliitin 11 laitteen takaosassa olevaan ilman poistoaukkoon 7. Johda letkuliitin 11 ulos ja sulje rako laitteen mukana toimitetuilla vaahtomuoviosilla. Ne on mahdollisesti leikattava sopivan kokoisiksi.
- 8 Pidä ikkunat ja ulko-ovet mahdollisuuksien suljettuna, jotta ulkoilma ei pääse virtaamaan sisälle. Ilmastointilaitteen moitteeton toiminta edellyttää, että huoneeseen tuleva ilma (erityisesti yhtä letkua käytettäessä) on mahdollisimman viileätä. Ilman johtaminen kanavan tai vieressä olevan huoneen läpi parantaa mukavuustasoa.



#### TÄRKEÄÄ

Joustavat ilman poistoletkut voidaan venyttää noin 1500 mm:n pituisiksi. Letkujen pituus on laskettu laitteen tehon perusteella. Muiden letkujen ja jatkokappaleiden käyttö voi vahingoittaa laitetta. Ilman virtauksen on oltava esteetöntä. Jos tämä ei ole mahdollista, laite voi ylikuumeta tai ilman poistoletkussa voi ilmetä veden tiivistymistä. Siksi on varmistettava, että ilmaletkut eivät ole mutkalla ja että ne eivät ole teräviä reunoja vasten. Ilmastointilaitte toimii parhaiten silloin, kun ilmaletkut ovat enintään yhden metrin pituisia laitteen toimiessa.




## C KÄYTTÖ



- 1 Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 2 Kytke ilmastointilaitteen virta päälle painamalla -painiketta.
- 3 Voit muuttaa laitteen toimintatilaa painamalla -painiketta. Seuraavat tilat ovat valittavissa painettaessa -painiketta:
  - ❄️ jäähdytys, vihreä merkkivalo syttyy
  - 💧 kosteudenpoisto, oranssi merkkivalo syttyy
  - 🌀 ilmankierto, keltainen merkkivalo syttyy

## JÄÄHDYTYS


Kun jäähdytystila on käytössä, seuraavat toiminnot ovat valittavissa:

- Tuulettimen nopeutta voidaan säätää painamalla -painiketta.
  - ✂ maksimiasetus
  - ✂ keskiasetus
  - ✂ minimiasetus
- Lämpötila voidaan asettaa arvoon 16–32 °C painamalla  ja -painikkeita. Näyttö ilmoittaa asetetun lämpötilan 15 sekunnin ajan, ja "set temp" (asetettu lämpötila) -merkkivalo syttyy. Viidentoista sekunnin kuluttua lämpötila-asetuksen jälkeen näyttö palautuu ilmoittamaan huonelämpötilaa.







Ympäristöstä riippuu, saavutetaanko haluttu lämpötila. Ilmastointilaitte ei toimi virheellisesti, jos huonelämpötila pysyy edelleen "set temp" (asetettu lämpötila) -arvon yläpuolella.

## KOSTEUDENPOISTO

Kun laitetta käytetään pääasiassa kosteudenpoistoon, noudata seuraavia ohjeita: **Älä** liitä ilman poistoletkua, vaan päästä lämmin ilma takaisin huoneeseen. Liitä tyhjennysletku laitteen takaosassa sijaitsevaan kiinteään tyhjennysliittimeen (ks. kappale G). Liitä tyhjennysputki veden ulostuloaukkoon .


## KOSTEUDENPOISTO

Aseta laite kosteudenpoistotilaan painamalla kauko-ohjaimen -painiketta tai ohjauspaneelin MODE (tila) -painiketta. Tuuletin toimii minimiasetus. Kosteudenpoiston merkkivalo syttyy ja palaa, kun kosteudenpoisto on toiminnassa. Kun huoneen ilmankosteus on alle 50 %, kompressori ei toimi, laite ei poista kosteutta ja kosteudenpoiston merkkivalo vilkkuu.

Kun laitetta käytetään kosteudenpoistoon, tuulettimen nopeutta  ei voi säätää. Tuulettimen nopeus asettuu automaattisesti kohtaan "Medium setting" (keskiteho). Painikkeita  ja  ei myöskään voida säätää.

## ILMANKIERTO

Tässä tilassa laite ainoastaan kierrättää ilmaa, ei viilennä sitä eikä poista kosteutta. Laitteeseen imettävää ilmaa ei jäähdytetä eikä siitä poisteta kosteutta, vaan se suodatetaan. Kun tämä tila on käytössä, seuraavat toiminnot ovat valittavissa:

- Tuulettimen nopeutta voidaan säätää painamalla -painiketta.
  - ✂ maksimiasetus
  - ✂ keskiasetus
  - ✂ minimiasetus

**4** Kun laite kytketään pois päältä, viimeisin asetus tallentuu muistiin.

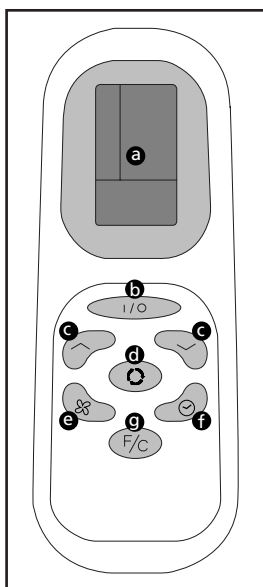
**5** Ajastintoiminnon avulla voit kytkeä laitteen päälle ja pois päältä haluttuna aikana.

### LAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE TIETTYNÄ AIKANA

- Varmista, että laite on asetettu haluttuun toimintatilaan ❄️, 💧 tai ✖️.
- Kytke laite pois päältä painamalla ⏻-painiketta. Varmista, että pistoke on työnnetty kunnolla pistorasiaan.
- Paina ⏰-painiketta. "Timer set" (ajastin asetettu) -merkkivalo vilkkuu.
- Aseta ajaksi 1–24 tuntia painamalla ▲- ja ▼-painikkeita.
- Kun asetettu aika on kulunut, laite kytkeytyy päälle.

### LAITTEEN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ TIETTYNÄ AIKANA

- Kun laite toimii halutussa tilassa, paina ⏰-painiketta. "Timer set" (ajastin asetettu) -merkkivalo vilkkuu.
- Aseta ajaksi 1–24 tuntia painamalla ▲- ja ▼-painikkeita.
- Kun asetettu aika on kulunut, laite kytkeytyy pois päältä.



### HUOMAUTUS!

Kompressori on ajastettu siten, että se alkaa toimia kolme minuuttia ilmastointilaitteen käynnistyksen tai uudelleenkäynnistyksen jälkeen. Jäähdytys päättyy, kun huonelämpötila on asetettua arvoa alhaisempi. Ilmankierto kuitenkin jatkuu asetetulla tasolla. Kun huonelämpötila nousee valittua arvoa suuremmaksi, jäähdytys alkaa toimia uudelleen.

### KAUKO-OHJAUS

- a. LCD-näyttö
- b. Virtapainike
- c. Ajastimen ja termostaatin säätöpainikkeet
- d. Tilapainike (valitse A/C (jäähdytys), Fan (tuuletin) tai Dehumidifier (kostudenpoisto))
- e. Jäähdytystuulettimen säätöpainike (High (korkea), Medium (keskitaso), Low (alhainen))
- f. Ajastimen päälle/pois-kytkentäpainike
- g. Celsius/Fahrenheit-valitsin

Kauko-ohjain toimii yhdessä ohjauspaneelin kanssa. Kohdista kauko-ohjaimen etuosa punaiseen ikkunaan. Pisin käyttöetäisyys on noin viisi metriä. Aseta kauko-ohjaimen 2 AAA-paristot ennen käyttöä.

### AJASTIMEN OHJELMOINTI

- 1** Kytke ajastin päälle painamalla kauko-ohjaimen -painiketta tai ohjauspaneelin "Timer setting" (ajastimen asetusta) -painiketta.
- 2** Aseta toiminnan päättymisaika painamalla kauko-ohjaimen ^- tai -painiketta tai ohjauspaneelin ▲- tai ▼-painiketta.
- 3** Laite kytkeytyy pois päältä, kun asetettu aika on kulunut.



## D ILMANSUODATIN

Ilmastointilaitteissa on kolmikerroksinen suodatus kierrätetyn huoneilman puhdistamista varten. Suodattimet toimitetaan erikseen pakatun 3M™ HAF -suodattimen ja aktiivihiiisuodattimen kanssa. Suodattimet on asetettava paikoilleen ohjeiden mukaan ennen ilmastointilaitteen käyttöä.

1. Metalliverkkosuodatin, joka poistaa suuret pölyhiukkaset.
2. 3M™ HAF -suodatin, joka poistaa ilmasta hiukkaset, kuten siitepölyn, eläinten hilseen ja pölyn.
3. Aktiivihiiisuodatin, joka poistaa ilmasta hajut.

Laitteen takaosassa sijaitseva suodatinpidike voidaan avata. Aktiivihiiisuodatin ja 3M™ HAF -suodatin voidaan poistaa. Metalliverkkosuodatin on suodatinkehikon osa.

1. Puhdista metalliverkkosuodatin säännöllisesti pölynimurilla, jotta ilman virtaus ei esty.
2. Positiivisesti ja negatiivisesti sähköstaattisesti latautunut 3M™ HAF -suodatin on suositeltavaa vaihtaa kolmen kuukauden välein. Epänormaali lika, rakennustyön aiheuttama pöly, lemmikkieläimet, tupakansavu ja ilmastointilaitteen taukoamaton käyttö saattavat lyhentää 3M™ HAF -suodattimen käyttöikä.

Uusi suodatin



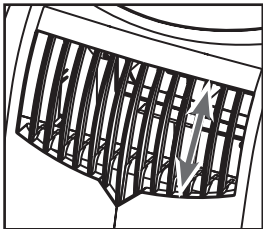
Suositteltu suodattimen vaihto

3. Aktiivihiiisuodattimen pölyt voidaan puhdistaa pölynimurilla, mutta suodatin on vaihdettava yhtä aikaa 3M™ HAF -suodattimen kanssa.



### HUOMAUTUS!


- Irrota 3M™ HAF -suodatin ja aktiivihiiisuodatin, ennen kuin asetat laitteen varastoon. Asenna uudet suodattimet seuraavan käyttökauden alussa. Vanhat suodattimet voidaan hävittää tavallisten jätteiden mukana.
- Älä koskaan käytä ilmastointilaitetta ilman ilmansuodatinta!
- Laite ei vahingoitu, jos sitä käytetään ilman aktiivihiiisuodatinta ja/tai entsyymisuodatinta. Tällöin ilmassa olevia mikro-organismeja ei saada poistettua, joten epämiellyttävät hajut eivät poistu.
- Käytä vain sopivia Qlima-suodattimia. Tällä voit välttää ilmastointilaitteelle aiheutuvat vahingot. Muiden kuin alkuperäissuodatinten käyttö on kokonaan käyttäjien vastuulla. Tämä voi heikentää laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja. Laitteesta voi myös vuotaa vettä jään muodostumisen vuoksi.
- Sopivia suodatinpakkauksia on saatavana jälleenmyyjältä.






## E ILMAVIRTAUS

Säädä vaakasuorien säleikköjen ilmavirtauksen suuntaa säätämällä ilma-aukkoa.

## F SISÄISEN VESISÄILIÖN TYHJENNYS

Joissakin (ympäristöön liittyvissä) ääritapauksissa sisäinen vesisäiliö on mahdollisesti tyhjennettävä. Kun sisäinen vesisäiliö on täynnä, -merkkivalo vilkkuu ja laite piippaa tasaisesti. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Tyhjennä vesisäiliö seuraavasti:


- 1 Älä liikuta laitetta. Äkilliset liikkeet saattavat aiheuttaa vesivuodon.
- 2 Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.
- 3 Aseta vati tai muu sopiva astia lattialle tyhjennysputken alle.
- 4 Irrota tyhjennysputken kumitulppa  ja valuta vesi ulos ( $\pm 0,5$  litraa).
- 5 Aseta kumitulppa  takaisin paikalleen, työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle. Varoitusvalon  pitäisi olla sammunut. the unit.



### HUOMAUTUS!

Kun ilmastointilaitte on käytössä, normaaleissa olosuhteissa kondenssivesi poistuu ilman ulostuloputken kautta.

## G JATKUVA TYHJENNYS

- 1 Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Aseta vati tai muu sopiva astia lattialle tyhjennysputken alle.
- 3 Irrota kumitulppa  ja valuta vesi ulos.
- 4 Liitä tyhjennysputki ( $\varnothing 15$  mm) veden ulostuloon ja jatka putkea tarvittaessa ylimääräisellä putkella.
- 5 Aseta tyhjennysputken toinen pää sopivaan tyhjennyspaikkaan, esimerkiksi viemäriin. Varmista, ettei putki ole kiertynyt eikä siinä ole taitoksia.



### HUOMAUTUS!

Putki on asetettava siten, että se viettää koko pituudeltaan alaspäin.

## KOSTEUDENPOISTO

Jos laitetta käytetään pääasiassa kosteudenpoistoon, älä liitä poistoletkua, vaan päästä lämmin ilma takaisin huoneeseen. Tällöin jatkuva tyhjennys on tarpeen ja myös tehokkaampaa. Käytä kuitenkin veden tyhjennysputkea 15 ja aseta sen pää sopivaan tyhjennyskohtaan.

## H KUNNOSSAPITO



### VAROITUS!

Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen tai suodattimen puhdistamista tai ennen suodattimien vaihtoa.

Puhdista kotelo pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita kemikaaleja, bensiiniä, liuottimia tai muita puhdistusaineita. Katso lisätietoja suodattimien huollosta kappaleesta D Ilmansuodatin.



### HUOMAUTUS!

Älä koskaan käytä ilmastointilaitetta ilman metalliverkkosuodatinta.

## I SÄILYTYS

- 1 Tyhjennä sisäinen vesisäiliö (katso kappale F).
- 2 Puhdista ja vaihda metalliverkkosuodatin (katso myös kappale D).
  - Irrota aktiivihiilisuodatin ja 3M™ HAF -suodatin kauden lopussa ja asenna uudet suodattimet vasta uuden kauden alussa.  
Vanhat suodattimet eivät ole kemiallista jätettä, joten ne voidaan hävittää tavallisten jätteiden mukana.
  - Uusia suodattimia on saatavana jälleenmyyjältä.
- 3 Aseta laite ilmankierrolle muutaman tunnin ajaksi, jotta sisäpuoli kuivuu täysin.
- 4 Säilytä virtajohto kuvan mukaisesti, suojaa laite pölyltä ja säilytä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## J VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Ei virransyöttöä.	Liitä laite toimivaan pistorasiaan ja kytke laite päälle.
	Vesisäiliön merkkivalo palaa 	Tyhjennä sisäinen vesisäiliö (katso kappale F).
Laitte ei toimi tehokkaasti.	Laitte on suorassa auringonvalossa.	Sulje verhot.
	Ikkunat tai ovet ovat auki, huoneessa on useita henkilöitä tai huoneessa on lämmönlähde.	Sulje ovet ja ikkunat tai ota käyttöön ylimääräinen ilmastointilaitte.
	Suodatin on likainen.	Puhdista tai vaihda suodatin.
	Ilman sisäänmeno- tai ulostuloaukko on tukossa.	Poista tukos.
	Huonelämpötila on valittua arvoa alhaisempi.	Vaihda lämpötilaa.
Laitte toimii äänekkäästi.	Laitte ei ole suorassa.	Aseta laite tasaiselle pinnalle (vähemmän tärinää).
Kompressori ei toimi.	Ylikuumenemissuoja on todennäköisesti aktivoitunut.	Odota kolme minuuttia, kunnes lämpötila laskee ja kytke laite sitten uudelleen päälle.
Kauko-ohjaus ei toimi.	Etäisyys on liian suuri.	Varmista, että kauko-ohjain on oikein kohdistettuna ohjauspaneeliin.
	Ohjauspaneeli ei havaitse kauko-ohjaimen signaalia.	
	Paristot ovat tyhjät.	Vaihda paristot.

Älä koskaan yritä purkaa tai korjata laitetta. Epäasialliset korjaukset mitätöivät takuun ja voivat aiheuttaa vaaraa laitteen käyttäjille.

## K TAKUUEHDOT

Ilmastointilaitteessa on kahden vuoden takuu alkaen laitteen ostopäivästä. Takuuajana kaikki materiaali- ja valmistusvirheet korjataan maksutta tai vaihdetaan. Takuehdot ovat seuraavat:

1. Hylkäämme kaikki muut korvausvaatimukset, mukaan lukien kaikki oheisvahinkoja koskevat vaatimukset.
2. Takuuajana suoritettavat korjaukset tai vaihdot eivät pidennä takuuta.
3. Takuu raukeaa, jos laitteeseen on tehty muutoksia, laitteeseen on asennettu muita kuin alkuperäisosa tai kolmas osapuoli on korjannut laitetta.
4. Tavallisessa käytössä kuluvat osat, kuten suodatin, eivät kuulu takuun piiriin.
5. Takuu on voimassa vain, jos ostaja esittää alkuperäisen, päivätyn ostokuitin ja jos laitetta ei ole muutettu.
6. Takuu ei koske huolimattomuudesta tai tässä käyttöohjeessa annetuista ohjeista poikkeavista toimista johtuvia vaurioita.
7. Kuljetuskustannukset ja ilmastointilaitteen tai sen osien kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.
8. Muiden kuin sopivien Qlima-suodatinten käytön aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Turhien kulujen välttämiseksi suosittelemme, että luet aina ensin ohjeet huolellisesti. Jos käyttöohjeista ei löydy ratkaisua ongelmaan, toimita ilmastointilaitte myyjälle korjausta varten.

## L TEKNISET TIEDOT

Nämä tiedot ovat vain ohjeelliset, ja niitä voidaan muuttaa.

Model		P126	P129
Jäähdytyskapasiteetti*	W	2600	2900
EE-luokka*		A	A
EER*		2.6	2.61
Virrankulutus	kW	1.0	1.11
Virrankulutus Standby	W	<0.5	<0.5
Nimellisvirta	A	4.35	4.8
Verkköjännite	V/Hz/PH	230 / 50 / 1	230 / 50 / 1
Ilmansyöttö enintään	m <sup>3</sup> /h	295	312
Kosteudenpoisto enintään**	L/24h	30	34
Huoneen koko	m <sup>3</sup>	65 - 90	70 - 95
Kompressorin tyyppi		pyörivä	pyörivä
Jäähdytysaineen tyyppi/g	tyyppi/g	R-410A / 540	R-410A / 620
Lämpötila-alue	°C	16 - 32	16 - 32
Puhaltimen nopeus		3	3
Max. Äänenpainetaso (sound pressure level / sound power level)	dB(A)	52 / 65	52 / 65
Mitat (L x K x S)	mm	435 x 770 x 430	435 x 770 x 430
Paino	kg	28	29
Laitteen suojaus		IP X0	IP X0
Kauko-ohjain		kyllä	kyllä
3M™ HAF-suodatin		kyllä	kyllä
Aktiivihiihisiuodatin		kyllä	kyllä
Sulake		3.15A / 250V	3.15A / 250V

\* Standardin EN 14511-2011 mukainen

\*\* Kosteudenpoisto, lämpötila 32 °C ja suhteellinen kosteus 80 %

**Ympäristötiedot:** Tämä laite sisältää Kioton sopimuksen alaisia fluoroituja kasvihuonekaasuja. Laitteen saa huoltaa tai purkaa ainoastaan koulutettu ammattilainen.

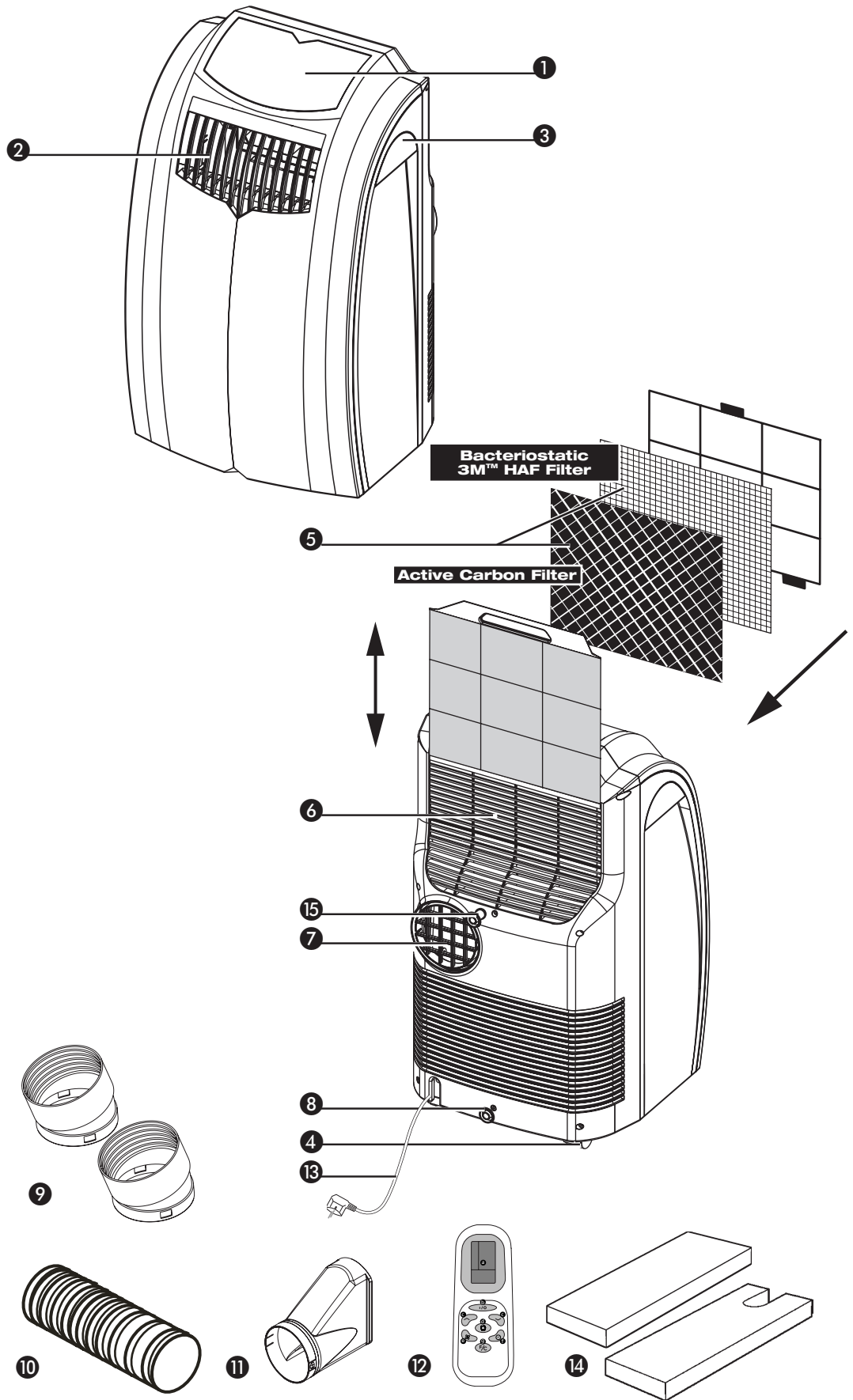
Tämä laite sisältää R410A- kylmäainetta edellä olevan taulukon mukaisen määrän. R410A- kylmäainetta ei saa vapauttaa ulkoilmaan. R410A on fluoroitu kasvihuonekaasu, jonka GWP-indeksi on 1975.

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä laitteita, mikäli sellainen mahdollisuus on. Tarkista tiedot kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.



**IMPORTANT COMPONENTS**

- ① Control panel
- ② Air outlet
- ③ Handle
- ④ Casters
- ⑤ Filter set
- ⑥ Air inlet
- ⑦ Exhaust air outlet
- ⑧ Connection for water drainage
- ⑨ Hose adapter
- ⑩ Exhaust hose
- ⑪ Window air outlet
- ⑫ Remote control
- ⑬ Power cord
- ⑭ Foam component
- ⑮ Connection for water drainage dehumidifying



**1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.**

**2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.**

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your air conditioner. This air conditioner has three functions in addition to cooling the air, namely, air dehumidification, circulation and filtration. The mobile air conditioner is extremely easy to operate and move. You have acquired a high quality product that will provide you with many years of pleasure, on condition that you use it responsibly. Reading these instructions for use before operating your air conditioner will optimise its life span. We wish you coolness and comfort with your air conditioner.

Yours sincerely,

PVG Holding B.V.

Customer service department

## A SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage.



### IMPORTANT

- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- The device is suitable exclusively for use in dry places, indoors.
- Check the mains voltage. This device is suitable exclusively for earthed sockets – connection voltage 230 Volt/ 50 Hz.
- The device **MUST** always have an earthed connection. You may absolutely not connect the device if the power supply is not earthed.
- The plug must always be easily accessible when the device is connected.
- Read these instructions carefully and follow the directions.

Before connecting the device, check that:

- The connection voltage corresponds to that on the type plate.
- The socket and power supply are suitable for the device.
- The plug on the cable fits the socket.
- The device is on a stable and flat surface.

Have the electrical installation checked by a recognised expert if you are not sure that everything is in order.

- The airconditioner is a safe device, manufactured in accordance with CE safety standards. Nevertheless, as with every electrical device, exercise caution when using it.
- Never cover the air inlets and outlets.
- Empty the water reservoir through the water drain **8** before moving it.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- Never allow the device to come into contact with water. Do not spray the device with water or submerge it as this may cause a short circuit.
- Always take the plug out of the socket before cleaning or replacing the device or a part of the device.
- **NEVER** connect the device with the aid of an extension cable. If a suitable, earthed socket is not available, have one fitted by a recognised electrician.
- Always consider the safety of children in the vicinity of this device, as with every electrical device.
- Always have any repairs – beyond regular maintenance – carried out by a recognised service engineer. Failure to do so may lead to invalidation of the guarantee.
- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.
- A damaged electricity cable may only be replaced by the supplier or an authorised person/service point.



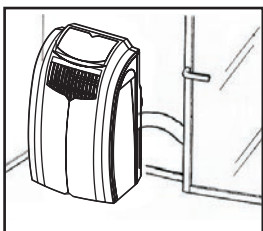
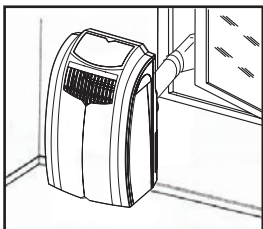
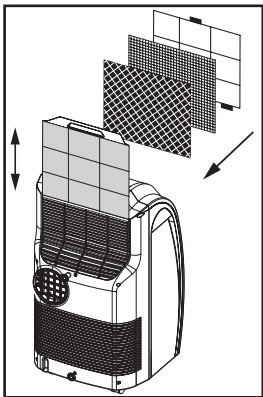


- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



#### ATTENTION!

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Never seal the room - where this device will be used - completely airtight. This will prevent under pressure in this room. Under pressure can disrupt the safe operation of geysers, ventilation systems, ovens, etc.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.



## B INSTALLATION



#### WARNING

Before using the air conditioner it should be left in an upright position for at least 2 hours.

This unit is portable and can easily be moved from one room to another. In doing so keep this in mind:

- 1 Ensure that the unit is positioned upright and on a level surface.
- 2 Place the loose filters in the filter holder.
  - Take the filter holder out of the air conditioner
  - Open the filter holder and place the active carbon filter (black) and 3M™ HAF filter (white) in the filter holder.
  - Place the filter fixing component back in the holder.
  - Place the filter holder back in the air conditioner.
- 3 Do not operate the unit inside the bathroom, shower, or in any other very humid environment.

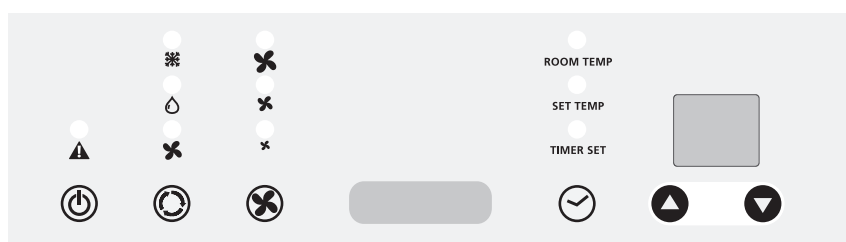
- 4 Please keep a distance of 50 cm between the unit and the wall or other objects to ensure proper air circulation.
- 5 Insert both ends of the air exhaust hose 10 in the round connectors 9. Fasten the connectors by turning them clockwise onto the hose.
- 6 Insert one round connector 9 in the backside of the unit 7. Fasten the other connector 9 to the window air outlet 11.
- 7 Attach the hose connector 11 to air outlet 7 at the back of the unit. Lead the hose connector 11 outside and close the gap with the foam components supplied. These may have to be cut to size.
- 8 Keep windows and outside doors closed as much as possible in order to prevent the inflow of exterior air. The air that is intended to enter the room (specifically during the use of a single hose) in order to allow the airconditioner to function correctly must always be as cool as possible. Leading this air through a passage or adjacent room increases the comfort level.



#### IMPORTANT

The flexible air exhaust hose can be stretched to a length of approximately 1500 mm. The length of these hose(s) was calculated on the basis of the capacity of the device. The use of other hoses or extensions may cause faults in the device. The air must be able to flow unhindered. If this is not possible this may lead to overheating or water condensation in the air exhaust hose. This is why you must ensure that there are no kinks or sharp corners in the air hose(s). To obtain an optimum result, the air hoses must be kept shorter than 1 metre while the airconditioner is in use.




## C OPERATION



- 1 Insert the plug into the wall outlet.
- 2 Press the -button to switch on the air conditioner.
- 3 With -button you can change the operating mode of the unit. By pressing the -button the following modes appear:
  - Cooling, the green light lits.
  - Dehumidifying, the orange light lits.
  - Air circulation, the yellow light lits.

## COOLING


When the unit is in the cooling mode, the following functions apply:

- The fan speed can be adjusted by pressing the -button
  - ✖ Maximum setting.
  - ✖ Medium setting.
  - ✖ Lowest setting.
- The temperature can be set by pressing the  and  buttons, anywhere between 16°C en 32°C. The display will show the set temperature for 15 seconds and the "set temp" will light up. Fifteen seconds after setting the required temperature, the display will show the room temperature.




It depends on the environment whether the required temperature will be reached. It is not a malfunction of the air conditioner if the room temperature remains above the "set temp".

## DEHUMIDIFYING

When the unit is primarily used as a dehumidifier, then please follow these instructions: Do **not** connect the air exhaust hose and let the warm air go back into the room. Connect a drainage hose onto the permanent drain connector on the back of the unit (refer to Chapter G). You must connect a drain tube to the water outlet .

## DEHUMIDIFICATION OPERATION

Press the  button on the remote or the MODE button on the control panel to select the dehumidifier mode. The fan will operate on low speed.

The dehumidifier indicator light will illuminate and stay solid while the unit is dehumidifying. When the humidity in the room is 50% or lower, the compressor will not run, the unit will not dehumidify, and the dehumidifier light will blink.


When the unit is in the dehumidifying mode, the fan speed cannot be adjusted when the temperature is below 25°C. The fan speed will be automatically set on 'Medium setting'. Adjusting of the temperature setting does not have any effect when in dehumidifying mode.

## AIR CIRCULATION

In this mode the unit only circulates air; the unit will not cool or dehumidify. The air entering the unit is not cooled or dehumidified, but is filtered.

When the unit is in this mode, the following functions apply:

- The fan speed can be adjusted by pressing the -button
  - ✖ Maximum setting.
  - ✖ Medium setting.
  - ✖ Lowest setting.

 4 When the unit is switched off the most recent setting will be stored in memory.

 5 The timer function allows you to switch the unit on or off at a certain time.

### TO SWITCH ON THE UNIT AT A CERTAIN TIME

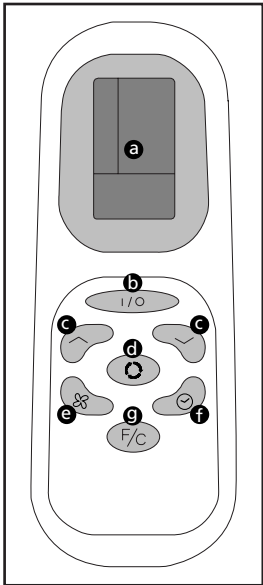
- Ensure that the unit is set in the required operating mode ❄️, 💧 or 🌀.
- Switch off the unit by pressing the ⏻-button. Ensure that the plug is properly inserted into the wall outlet.
- Press the ⌚-button. The light "Timer set" will flash.
- Use the ▲ and ▼ buttons to set a time between 1 and 24 hours.
- When the set time has expired the unit will switch on.



#### NOTE!

The compressor has been set so that it starts functioning three minutes after the (re)start of the air conditioner.

The cooling will switch off when the room temperature is lower than the set one. Air circulation will however continue to work on the set level. When the room temperature rises above the selected value, the cooling will work again.



### REMOTE CONTROL

- a. LCD Screen
- b. Power on/off button
- c. Timer and thermostat setting buttons
- d. Mode button (select A/C, Fan or Dehumidifier)
- e. A/C Fan Speed button (High, Medium, Low)
- f. Timer ON / OFF button
- g. Celsius / Fahrenheit selector

The remote control works in combination with the control panel. Aim the front end of the remote control at the red window. The maximum operating distance from the air conditioner is approximately 5 metres. Place 2 pieces of AAA Batteries before use.

### TIMER PROGRAMMING

- 1 Press the button ⌚ on the remote or the "Timer Setting" button on the control panel to turn on the Timer Function.
- 2 Press the ^ or v buttons on the remote or the ▲ or ▼ buttons on the control panel to set the desired shut-off period.
- 3 The unit will shut off when the set time elapses.

## D AIR FILTER

The air conditioner is equipped with a 3-layer filter package to clean the circulated room air. The filters are delivered with a separately packed 3M™ HAF filter and an active carbon filter. These filters must be placed according to instructions before operating the air conditioners.

1. Screen filter; to remove bigger dust particles.
2. 3M™ HAF filter to remove particles from the air such as pollen, animal dander and dust.
3. Active carbon filter sheet; to remove odours.

The filter holder on the backside of the unit can be opened. Active carbon filter and 3M™ HAF filter can be removed. Screen filter is part of the filter holder.

1. The screen filter has to be cleaned regularly with a vacuum cleaner to avoid blocking of the air flow.
2. The positive/negative electro statically charged 3M™ HAF filter is recommended to be changed every 3 months. Unusual dirt, construction work, pets, the presence of smokers and running the air-conditioning unit continuously can shorten the life time of the 3M™ HAF filter.

New filter



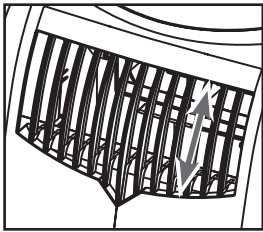
Recommended change of filter

3. The active carbon sheet can be cleaned with a vacuum cleaner when dusty but has to be changed at the same time as the 3M™ HAF filter.



### NOTE!

- Remove the 3M™ HAF filter and active carbon filter before seasonal storage and install new filters at the beginning of the new season. The old filters can be disposed in the 'Non-biological garbage container'.
- Never use the airconditioner without the air filter.
- Using the unit without the activated carbon filter and/or enzyme filter will not damage your air conditioner. In that case, airborne micro-organisms are not neutralised and unpleasant odours are not removed.
- Only use suitable Qlima filters. This will prevent any damage to your airconditioner. Using other than the original filters is entirely at the risk of the consumer. This may have a negative effect on the operation of the device and may result in damage. The device may also leak water subsequent to the formation of ice.
- Suitable filter packages are available at your dealer.



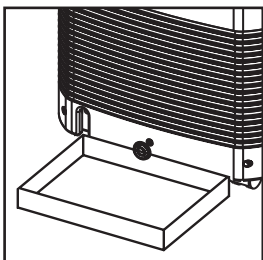
## E AIR FLOW

Move the air vent directly to adjust the air flow direction of the horizontal louvers.

## F EMPTY INTERNAL WATER CONTAINER

In extreme (environmental) circumstances it may be necessary to empty the internal water container regularly. When the internal water container is full the light will flash and the unit will beep continuously. The unit will switch off automatically. To empty the water container do the following:

- 1 Do not move the unit. Drastic movements can cause water leakage.
- 2 Switch off the unit and remove the plug from the wall outlet.
- 3 Place a pan or appropriate tray on the floor underneath the permanent drain tube.
- 4 Remove the rubber plug ⑧ from the drain tube and let the water run out. ( $\pm 0.5$  litres).
- 5 Replace the rubber plug ⑧, put the plug into the wall outlet, and switch on the unit. The warning light ⚠ should be off.



### NOTE!

When the air conditioner is in use, under normal circumstances the condensed water will be drained through the air outlet-tube.

## G CONTINUOUS DRAINAGE


- 1 Switch off the unit and remove the plug from the mains.
- 2 Place a pan or appropriate tray on the floor underneath the permanent drain tube to collect any water draining away.
- 3 Remove the rubber plug ⑧ from the drain tube.
- 4 Connect a drain hose ( $\varnothing 15$  mm) into the water outlet and extend with extra water tube as needed.
- 5 Place the other end of the drain tube at a location suitable for the purpose (a drain hole, for instance). In doing so, take care to ensure that the tube is not twisted and is free of kinks.



### NOTE!

The tube must be placed so as to be declining along its entire length.

## DEHUMIDIFICATION

If the unit will be used mainly as dehumidifier, do not connect the exhaust hose and let the warm air return in the room. Continuous drainage is then necessary and more efficient. You must, however, use a water drain tube , placing its discharge end at a suitable drainage point.

## H MAINTENANCE



### WARNING!

Switch off the unit and remove the plug from the mains before cleaning the appliance or filter, or before replacing the filters.

Clean the housing with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleansing solutions. For maintenance of the filters, refer to Chapter D "Air Filter".




### NOTE!

Never use the air conditioner without screenfilter.

## I STORAGE

- 1** Empty the internal water container (refer to Chapter F)
- 2** Clean and replace the mesh filter (see also chapter D).
  - Remove the active carbon filter and the 3M™ HAF filter at the end of the season and only place new filters at the beginning of the new season. The old filters do not constitute chemical waste and may be disposed of as regular waste (not organic waste).
  - New filters are available at your dealer.
- 3** Put the unit in air circulation mode for a couple of hours to ensure that the inside becomes completely dry.
- 4** Store cable, protect the unit against dust and store in a dry place not accessible to children.

## J TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
The unit does not function	No power supply	Connect to a functioning outlet and switch on
	Water tank indicator is on 	Empty the internal water container (refer to Chapter F)
The unit does not seem to perform	In direct sunlight	Close curtains
	Windows or doors open, many people or heat source in room	Close doors and windows, or place an extra air conditioner
	Dirty filter	Clean or replace filter
	Air inlet or air outlet blocked	Remove blockage
	Room temperature lower than selected value	Change temperature selection
The unit is noisy	Unit stands uneven	Place on even surface (less vibrations)
The compressor does not work	Overheat protection probably activated	Wait 3 minutes until the temperature has decreased, and turn on the unit again
Remote control does not function	Distance too great	Make sure the remote control is correctly aimed at the control panel
	Remote control signal not detected by control panel	
	Batteries empty	Replace the batteries

Never attempt to disassemble or repair the device. Inexpert repairs invalidate the guarantee and can endanger the users of the device.

## K GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable Qlima filters is not covered by the guarantee.



To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

## L TECHNICAL DATA

To be used as indication, subject to modifications

Model		P126	P129
Cooling capacity*	W	2600	2900
EE Class*		A	A
EER*		2.6	2.61
Power consumption	kW	1.0	1.11
Power consumption Standby mode	W	<0.5	<0.5
Current nom.	A	4.35	4.8
Mains	V/Hz/PH	230 / 50 / 1	230 / 50 / 1
Air delivery max.	m <sup>3</sup> /h	295	312
Dehumidification max. **	L/24h	30	34
Room size	m <sup>3</sup>	65 - 90	70 - 95
Compressor type		rotary	rotary
Refrigerant	type/gr	R-410A / 540	R-410A / 620
Thermostat range	°C	16 - 32	16 - 32
Fan speeds		3	3
Max. Sound pressure level / power level	dB(A)	52 / 65	52 / 65
Dimensions (w x h x d)	mm	435 x 770 x 430	435 x 770 x 430
Weight	kg	28	29
Unit protection		IP X0	IP X0
Remote control		yes	yes
3M™ HAF filter		yes	yes
Active carbon filter		yes	yes
Fuse rating		3.15A / 250V	3.15A / 250V

\* Conform EN 14511-2011

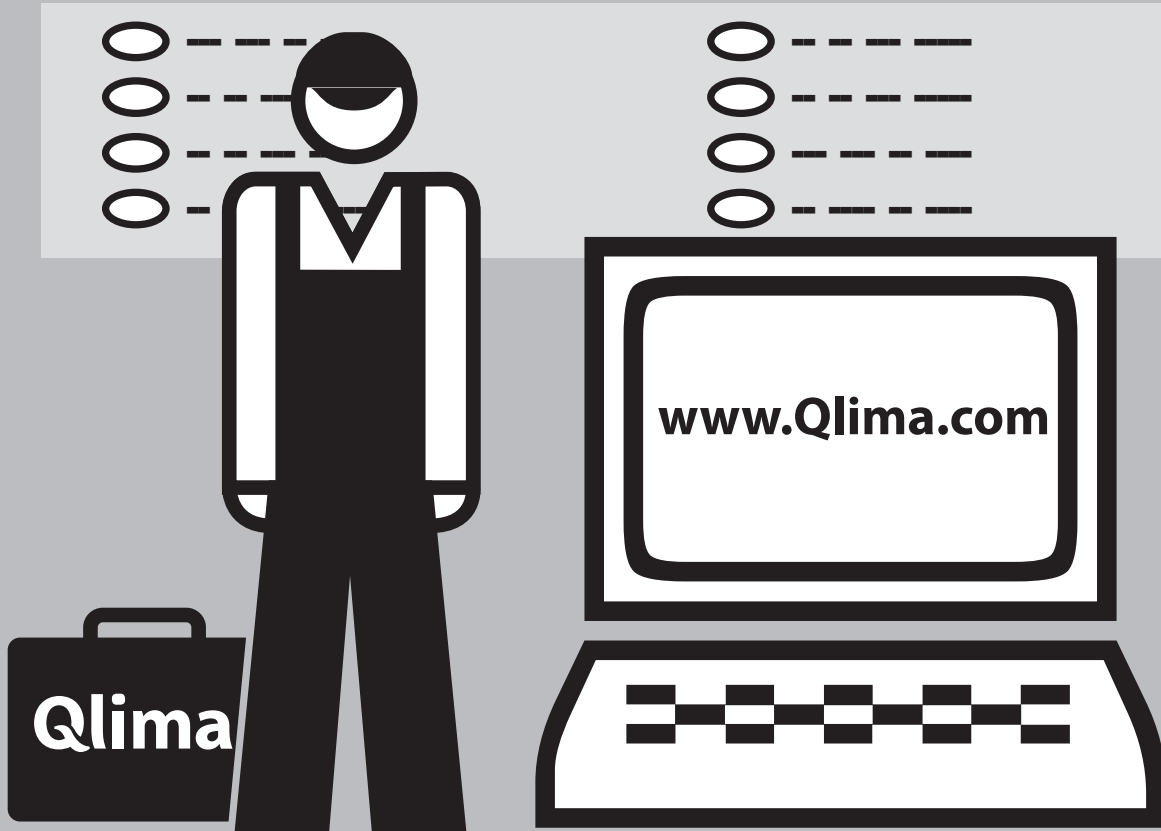
\*\* Moisture removal at 32°C, 80% RH

**Environmental information:** This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R410A refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R410A into atmosphere: R410A, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.





## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻBB If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- ⒻI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- ⒻPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima ([www.qlima.com](http://www.qlima.com))
- ⒻS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻSD Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ali pokličite na telefonsko ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒻTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.qlima.com](http://www.qlima.com) adresindeki Qlima İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).

